ROMANIA liberă  
ORGANUL SFATURILOR POPULARE DIN REPUBLICA POPULARĂ ROMÂNĂ

Anul XIX nr. 5254

4 pagini — 20 bani

Miercuri 6 septembrie 1961

# Grijă deosebită pentru lucrările agricole de toamnă

## Fertilizarea solului

O veche zicală spune că pământul, dacă-i dai și el te răsplătește. Dar ce înseamnă „a da” pământului? Înseamnă că nu e de ajuns să-l lucrezi cu câră și la timp. Mai este necesar să-i și sporești fertilitatea prin adăug de îngrășăminte naturale și chimice. Multe gospodării de stat și colective, îngrășându-și cum se cuvine terenurile au obținut anul acesta recolte bogate.

Să luăm, bunăoară, gospodăria colectivă din satul Hărman, regiunea Brașov. Datorită faptului că membrii săi au transportat și împrăștiat pe timp guri, de pământ și azot, grâu, dar și condițiile de climă nu au fost tocmai potrivite, a dat o producție care

## Preocupări ACTUALE

deapășește cu 100 de kilograme la hectar pe cea planificată.

„După cum se știe împrăștierea îngrășămintelor pe timp se face de obicei toamnă, înainte de semănat. Așadar epoca în care ne aflăm este cea în care se poate de potrivită pentru efectuarea acestei lucrări. Gospodăria colectivă din raionul Uriceni, Timu Măgurele și Lehtiu au guri în ultima vreme suprafețe de sute de hectare. La fel s-a procedat și în unele raioane din regiunea Banat. Toți în unele unități această acțiune a fost parțial uitată. În gospodăriile de stat, de pildă, s-au împrăștiat în ultimele săptămâni îngrășăminte doar pe 106.000 hectare. Gospodăriile colective dintr-o seamă de regiuni cum ar fi Bacău, Iași, Crișana, Oltenia și Ploiești, au rămas și ele în urmă din acest punct de vedere. În cadrul lor s-au împrăștiat îngrășăminte numai pe 12.800 de hectare.

Faptul că s-au îngrășat suprafețe atât de mici arată că acțiunea de fertilizare a solului este subapreciată în anumite unități. De asemenea, nici sfaturile populare și nici conducerea trușurilor regionale G.A.S. nu acordă acestei probleme atenția pe care o merită. Or, de pe urma acestui fapt are de suferit recolta întrucât, dacă nu va fi îngrășat, pământul nu va putea să dea decât pe jumătate. Este necesar ca factorii în drept să ia măsuri pentru intensificarea acțiunii de transportare la timp și de împrăștiere pe tarlate atât a gurilor, cât și a materiilor chimice. Fiecare unitate să-și planifice un număr suficient de acțiuni care să nu fie folosite decât la această lucrare. Dacă se va acorda atenția cuvenită acțiunii de îngrășare a terenurilor se va asigura una din condițiile de care depinde sporirea recoltei anului care vine. Și e bine să nu uităm acest lucru.

## Pregătiri intense pentru însămînțări

Regiunea Maramureș este frunțasă în acțiunea de pregătire a lucrărilor agricole de toamnă. Pentru efectuarea în condiții optime a însămînțării, unitățile agricole din această parte a țării au executat arături adânci de bună calitate pe 70.000 ha., depășind cu peste 10.000 ha suprafața planificată. Continuă de asemenea acțiunea de fertilizare a terenurilor agricole. Până acum au fost încorpo-

rate în sol 100.000 tone de îngrășăminte naturale.

Pregătirile în vederea începerii însămînțării sunt aproape încheiate și în regiunile Suceava, Bacău, Galați, Ploiești, București, Hunedoara, Banat și Crișana, unde arăturile adânci au fost făcute pe toate suprafețele prevăzute și au fost împrăștiate pe ogoare însemnate cantități de îngrășăminte. Îndeosebi gunoi de grajd.

(Agerpres)

## A început recoltarea florii-soarelui

În numeroase gospodării agricole colective din regiunea București s-a început recoltarea florii-soarelui. Până acum a fost strânsă recolta de pe circa 8.000 de hectare. Recoltarea acestei plante a început și în alte re-

giuni ale țării, printre care, Dobrogea, Oltenia și Galați. În numai câteva zile a fost strânsă recolta de pe o suprafață de 20.000 de ha.

Ministerul Agriculturii recomandă unităților agricole să ia măsuri urgente pentru intensificarea ritmului de recoltare. Strângându-se din vreme recolta de floarea-soarelui, se pot evita eventuale pierderi de producție, cauzate de coacerea neuniformă în lanuri.

(Agerpres)

## Și-au depășit planul

GALAȚI (de la corespondentul nostru). Gospodăria de stat Barboși, regiunea Galați, a extins în ultimii ani cultivarea legumelor și zarzavaturilor. Datorită folosirii celor mai avansate metode de lucru, legumicultorii de aici obțin

rezultate deosebite de însemnate în sporirea producției. În acest an, până acum colectivul de muncă al gospodăriei a trimis orașelor Galați și Brăila peste 1.000 tone legume și zarzavaturi, depășindu-și considerabil planul.



□ □  
In aceste zile pe ogoarele gospodăriilor de stat și colective, mecanizatorii trag brazda adâncă, pregătind terenul pentru însămînțările de toamnă care se apropie.

□ □  
In clișeu: mecanizatorii Gheorghe Visescu și Aurel Olteanu din cadrul gospodăriei de stat Pantelimon, regiunea București, controlând calitatea arăturilor efectuate.

Foto: AGERPRES

# Vizita delegației de partid și guvernamentale a R. P. Romine în Republica Populară Ungară

MARELE MITING DIN BUDAPESTA ÎNCHINAT PRIETENIEI UNGARO-ROMINE

BUDAPESTA 5.  
— De la trimitiți speciali Agerpres C. Răducanu și St. Deju:

Marți după-amiază, străzile și bulevardele Budapestei care duc spre Kiss-Sztadion aveau înfățișarea unui furnicar de oameni. Locuitorii capitalei ungare se îndreptau spre marele miting al prieteniei celor două popoare vecine, unite în lupta comună pentru pace și socialism. Spre stadion se îndreptau muncitorii din întreprinderile industriale ale orașului, grupuri compacte de reprezentanți ai tuturor circumscripțiilor Budapestei, coloane de tineri, școlari și studenți, gospodine și funcționari. Curând stadionul era plin până la refuz. Peste 20.000 de oameni ai muncii din capitala Ungariei au venit la întîlnirea prietenească cu delegația de partid și guvernamentală a R. P. Romine.

Din tribuna și de pe terenul sportiv unde au fost instalate scaune, răsunau aclamații și lozinci de prietenie în timp ce fanfara militară executa cîntece muncitorești și revoluționare. Admirabil tablou multicolor, stadionul fremetă în așteptarea oaspeților. Deasupra tribunei îmbrăcată în roșu, străluceau drapelul de stat ale celor două popoare și o imensă lozincă: „Trăiască prietenia frățască dintre



Tovarășii Gheorghe Gheorghiu-Dej, János Kádár și Ion Gheorghe Maurer la tribuna oficială

popoarele ungare și romine”. Pe treli dintr-o latură a tribunei urias pe care îl marchează tribunele stadionului, între zeci de stegulețe roșii și tricolore, romine și ungare, era scris în două limbi: „Salut prietenesc oamenilor muncii din R. P. Romine, constructorii ai socialismului”, „Trăiască unitatea și solidaritatea de nezdruclăntă dintre partidele comuniste și muncitorești”, „Trăiască Partidul

Muncitoresc Român, forța conducătoare a oamenilor muncii din R. P. Romine”. La ora 17, aplauze și aclamații care nu conțeneau vreme îndelungată au salutat apariția la tribună a membrilor delegației de partid și guvernamentale a R. P. Romine, în frunte cu tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej și a conducătorilor de partid și de stat

ai R. P. Ungare, în frunte cu tovarășul János Kádár. Locuitorii Budapestei fluturau stegulețele roșii și tricolore, agitații batistele, își manifestau cu căldură prietenia pentru oaspeții lor. Din mijlocul mulțimii se deslășurau imense banderole și pinze roșii transparente pe care erau înscrise cuvinte

(Continuare în pag. 2-a)

## Cuvîntarea tovarășului János Kádár

Dragi tovarăși, prieteni,  
Vă mulțumesc cu recunoștință pentru primirea prietenească și salutul din toată inima pe toți participanții la miting, pe reprezentanții oamenilor muncii din Budapesta, capitala țării noastre socialiste.

E un sentiment înălțător pentru mine faptul că mă pot întîlni cu aceste prieteli cu participanții la miting, împreună cu delegații Partidului Muncitoresc Român frățesc și al guvernului Republicii Populare Romine. Comitetul Central și guvernul nostru sînt recunoscători prietenilor noștri romini că acceptînd invitația noastră au venit la noi. Ne bucură că putem să salutăm în mijlocul nostru pe conducătorul mult iubit al poporului muncitor român, pe prietenul adevărat al poporului nostru, pe tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej, conducătorul delegației prietene.

Tovarăși!

Au trecut trei ani de cînd delegația de partid și guvernamentală ungară a vizitat Republica Populară Romine, capitala ei și numeroase alte regiuni ale țării. Fără îndoială călătoria noastră de atunci a întărit prietenia ungaro-romină. Noi, cei care în calitate de membri ai delegației am vizitat Republica Populară Romine ne amintim și ne vom aminti încă multă vreme de acea primire sinceră, frățască, de care

am avut parte peste tot unde am umblat. Peste tot poporul muncitor român ne-a salutat cu un adevărat sentiment frățesc ca pe reprezentanții poporului muncitor ungare care a înfrînt monstrul contrarevoluției.

Am vrea ca și tovarășii romini să simtă adevăratele sentimente frățesti, sincera ospitalitate a poporului ungare. Vizita lor este de o mare însemnătate pentru noi. Ea întărește și mai mult în poporul nostru spiritul internaționalismului, relațiile frățesti dintre poporul ungare și român, — doi vecini constructori ai socialismului, — întărește coeziunea lagărului socialist, cauza sacră a prieteniei popoarelor.

Tovarăși!

În cursul istoriei, cînd pe malurile Dunării stăpîneau cuceritorii germani, împărații și regii, clasele capitaliste și mîșterile, asupritorii noștri s-au străduit neîncetat să învrăjbească popoarele noastre. Dar cei mai clarvăzători și mai buni fii ai popoarelor ungare și romine înădă din trecutul îndepărtat au căutat și au promovat calea unității frățesti împotriva asupritorilor comuni.

În relațiile noastre istorice a intervenit o cotitură radicală cînd la sfîrșitul celui de-al doilea război mondial și ca un rezultat al luptei

(Continuare în pag. 2-a)

## Cuvîntarea tovarășului Gheorghe Gheorghiu-Dej

Dragi tovarăși și prieteni,

Aș dori, înainte de toate, să-mi îndeplinesc plăcuta însărcinare primită din partea C.C. al Partidului Muncitoresc Român, a Consiliului de Stat și Guvernului Republicii Populare Romine, din partea poporului român de a vă transmite dv. și prin dv. tuturor oamenilor muncii din Ungaria, un cald salut frățesc, expresie a sentimentelor de stimă și dragoste tovarășească pe care le nutrește oamenii muncii din România față de poporul ungare.

Primirea cordială de care ne-am bucurat preluîndul de la soseala noastră de pînă în Ungarie, manifestările de prietenie frățescă ale oamenilor muncii ungari față de țara și poporul nostru, ne-au produs o puternică impresie, de neuitat. Vă încredințăm, dragi tovarăși, ca poporul român nu va precepți nici un efort ca prietenia romino-ungară, — cauza scumpă a ambelor popoare, — să înflorească necontenit, spre binele și fericirea țărilor și popoarelor noastre.

Puteam oare uita suferințele nesfîrșite și jertfele grele pe care le-au adus popoarele noastre clasele stăpînitore, prin politica lor de învrăjbiră, de dezbinare și asuprire națională? Ele urau cu înversunare ideea oricărei apropiieri între romini și unguri. Cei mai înaintați și mai luminați fii ai celor două popoare, care au militat pentru cauza nobilă a înfrîntii și prieteniei noastre, au fost striviți fără milă. De-a lungul istoriei lor zbuciumate, oamenii muncii romini și unguri au luptat adeseori împreună, umăr la umăr, împotriva exploatarea și asupririi naționale, pentru libertate și progres social.

Din perioada cînd proletariatul, clasa cea mai înaintată a societății noastre, a început să se manifeste ca forță politică independentă, înscrind pe steagurile sale lozincă

„Proletari din toate țările, uniți-vă!”, mișcarea revoluționară muncitorească din România și Ungaria a deschis o pagină nouă în istoria țărilor noastre, afirmîndu-și puternic solidaritatea în lupta împotriva exploatarea burhuzeză-moșierești, pentru interesele vitale ale celor ce muncesc.

În anul întunecat al dictaturii fasciste, cînd clasele dominante au împins țările noastre în criminalul război antisovietic, nici temerile Regimului burhuzez-moșierești și ale Ungariei horthyste, nici schingiuirile și plucanele de execuție n-au putut abate pe comuniștii de la lupta

(Continuare în pag. 2-a)

## Intr-un sat al Ungariei frățesti

Prin telefon de la trimisul nostru special

În ultimii ani multe am putut citi și afla despre ceea ce a fost și mai ales, despre ceea ce este satul ungare. O seamă de cărți din trecut — opere ale unor scriitori înfundați burgheziei și moșierimii — prezentau satul ungare într-un idealizat decor exotic, dominat de frumusețea porturilor și a datinelor țărănești. Scopul era de a ascunde sub val de falsă poezie adevărul, crudul adevăr al vieții de miserie a trușdătorilor ogoarelor, exploatarea crîncenă de groși și de chiburi. Dar și în acele triste vremuri s-au ridicat glasuri care au rostit răspicat adevărul asupra satului ungare. De neuitat sînt versurile marelui poet ungare Jozsef Attila, care înfățișează în imagini zguduitoare munca de istov a țărănilor la cârnatul grînelor, la trasul buștenilor, cînd chipurile li se „îngălbenesc ca palele”.

Contrast izbitor între aceste imagini din trecut, și satul ungare înflorit de astăzi. La aceste lucruri mă gîndeam ieri dimineață, pe cînd trecam, însoțind delegația romină, prin satele înșirate pe malul stîng al Dunării, în drum spre cooperativă de producție agricolă „Szikra” din comuna Solt, județul Bács-Kiskun.

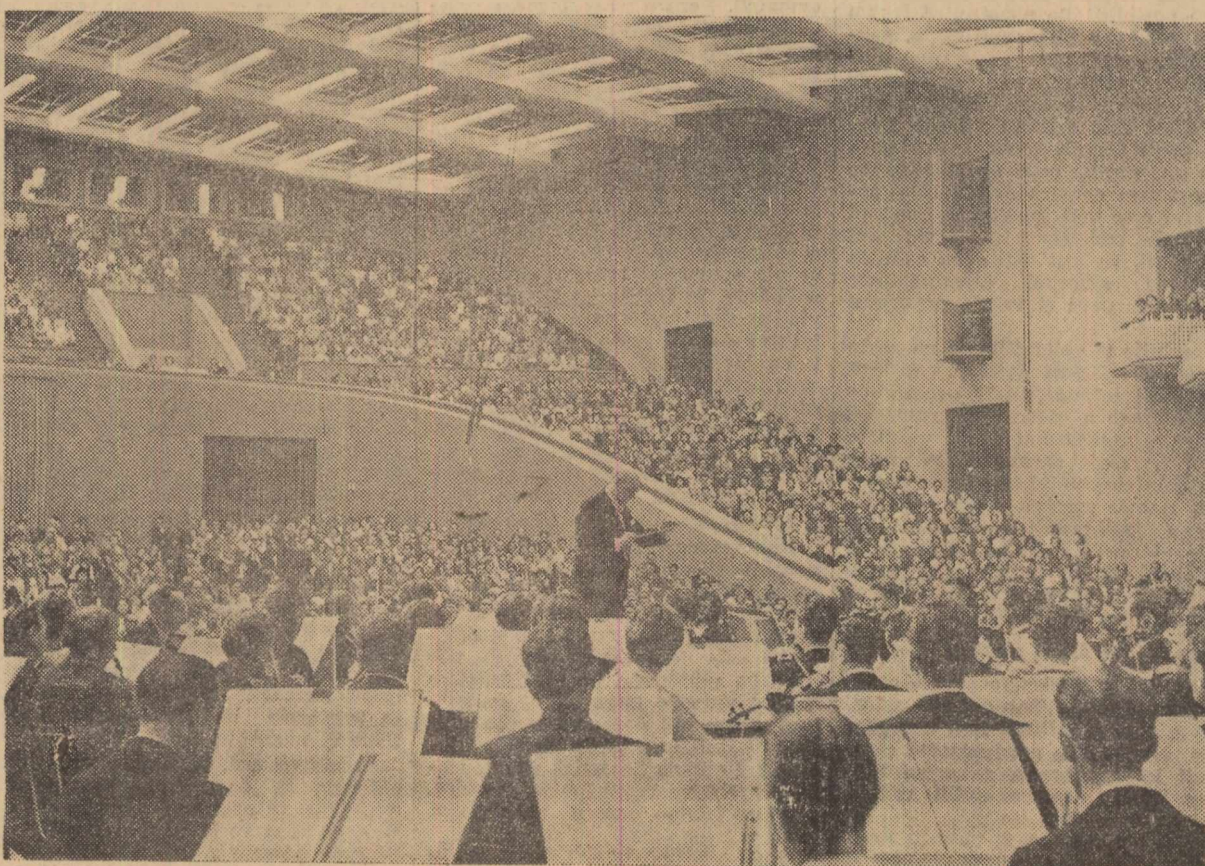
Am străbătut mergînd spre miază-zi, prin regiunea agricolă din valea Dunării comunele Taksony, Kiskunhaza, Dunakeszi și peste tot pe unde am trecut am aflat chipul nou, al satului ungare. Am aflat la tot pasul case arătoase și gospodării cu prize, lumină electrică, școli și așezăminte sanitare, case de cultură. Sînt toate rodui muncii harnice a țărănimii, sînt rodui politicii partidului și guvernului țării vecine și prietene, îndreptată spre binele omului. De la marginea drumurilor, mi de oameni făceau semne prietenești din mîini, fluturau flori și

STAN VLAD

(Continuare în pag. 3-a)

## Deschiderea festivă a celui de-al doilea Concurs și Festival internațional „George Enescu”

Ieri seara a avut loc în Sala Palatului R. P. Romine din București deschiderea festivă a celui de-al doilea Concurs și Festival internațional „George Enescu” (În pag. III-a: manifestările de la deschidere).



Aspect de la deschiderea festivă

Foto: AGERPRES

# Bătălie cu minutele

Constantin Dinulescu, șeful depoului București-Triaș desăfoară pe birou diagrama de parcurs peste care își plimbă cu repeziune degetele urmărind însemnările făcute cu cerneală roșie. Totul pare să fie în ordine. Iată însă că spre sfîrșit diagrama indică două minute întârziere, ceea ce înseamnă că trenul 8540 nu și-a respectat întocmai orarul. Fiește, asemenea lucruri se petrec rar la depoul București-Triaș. Cu toate acestea ele sînt analizate cu toată seriozitatea atunci cînd se ivesc.

Desigur, veți spune că două minute nu-i mare lucru și mai ales la un tren de marfă. Pentru celești însă, înseamnă foarte mult. De aceea, reducerea la maximum a întârzierilor este un obiectiv principal în întrecerea socialistă. Bătălia cu minutele și chiar cu secundele, se duce începînd de la mecanicii pînă la lucrătorii din atelierelor depoului. De altfel, calitatea bunei reparații locomotivelor garantează succesul deplin în exploatarea lor, reducerea pe cît posibil a întârzierilor.

## Colocviiu lîngă colosul de oțel

Supusă și cîmîntă stă masiva locomotivă. Deocamdată, atît ea cîl și multe surale ale ei nu mai despică negura de nepătîrnu a nopții pe întinsele magistrale ale țării, ci stau garate în atelierul de spălare — reparații, unde muncitorii le fac toaleta cuvenită după atîta kilometri străbăuți. Marin Tudorică își lîpi urechea de pompa duplex, ascultîndu-și parcă „bătăile inimii”. E complicat acest mecanism. Mersul lui îl putem asemăna cu ticălitul neîntrerupt al unui ceasornic. Marin Tudorică ne vorbește despre defectele ce s-ar putea ivi în funcționarea pompei de a cărei reparație răspunde cu atîta siguranță de parcă ar susține un adevărat colocviiu.

— Vedeti dv. — ne spune Marin

Tudorică, cine lucrează la aceste piese trebuie neapărat să aibă și „ureche muzicală”.

— Cum așa?

— Auziți, și apropiindu-se din

nou de pompă continuă: „tusește” bîta de ea, ce să-i faci și-a făcut datoria. Asta înseamnă că întreg sistemul de funcționare, mai cu seamă supapele, trebuie revizuit, înlocuit sau mai „scape” nici un pic de aer. Șiți, continuă Marin Tudorică, la noi aerul este foarte prețios. N-ai aer comprimat suficient pe conductă, n-ai nici o funcționare normală a sistemului de frînă, iar fără frînă sigură nici cel mai îndemnat mecanic nu s-ar încumeta să plece la drum.

I-am ascultat povestirea acestui muncitor pînă la capăt. Este îndrăgostit de meseria lui atît de interesantă care presupune în primul rînd multe cunoștințe teoretice și practice. Marin Tudorică și-a înlocuit necontenit calificarea așa încît acum, după cum ne-a demonstrat și practic, îi spune de ce „sufără” triplavalvă sau pompa de aer chiar înainte de a o demonta. Asemenea lui sînt și alți muncitori, ca Vasile Stanciu, Ion Constantin, Mihai Soare, Nicolae Malei și mulți alții, care fac reparații de bună calitate. Care sînt problemele care preocupă mai mult colectivul de la depoul București-Triaș? În primul rînd buna organizare a locului de muncă, apoi reducerea pe cît posibil a timpului de staționare a locomotivelor și reparația acestora în condiții cît mai bune. Urmărirea cu perseverență a acestor sarcini s-a concretizat pînă acum în următoarele rezultate: 28-30 de ore timp de imobilizare pentru reparații în loc de 36-38 planificat; nici o defecțiune în exploatarea pe primele 7 luni ale anului comparativ cu aceeași perioadă a anului trecut, cînd se înregistrau cîte 3-4 defecțiuni pe zi; economii pînă la 1 august de 1.900.000 lei.

## Din nou la drum

Locomotivelor parcă le stă mult mai bine pe linie decît în depou

pentru reparat. Iată-le în curtea depoului cu bițele strălucind în bătaia razelor de soare, trecînd prin ultima verificare, după care pornesc la drum.

Dar locomotivele nu pleacă singure. Aici se obișnuiește ca locomotiva să fie însoțită pînă la capătul traseului de instructorul de traseu, inginerul care predă la cursurile de perfecționare cunoștințele unde participă toți muncitorii și care împreună cu mecanicii și fochistul fac adevărate lecții practice.

Anastase Dobrescu este mecanic priceput. De la începutul anului pînă acum nu a avut nici un minut întârziere, ceea ce desigur constituie o performanță. Cu toate acestea și el are multe lucruri de învățat din aceste lecții practice. Să stăpînești modul de remorcare prin frînă nu-i lucru ușor, recunoaște Anastase Dobrescu. Aceasta presupune pregătire, revizie amănunțită a frînii, etanșeitatea etc. lucruri pe care le întîpîrești mult mai ușor cînd îți sînt explicate practic, în timpul execuției.

Cît de eficientă s-a dovedit această inițiativă reiese și din rezultatele obținute. De pildă, pe primele 7 luni s-au redus minutele întârziere cu peste 50 la sută în comparație cu aceeași perioadă a anului trecut, iar economiile la combustibilul economisit se ridică la aproape 3.140.000 lei, atît cît s-ar remorca 250 trenuri pe distanța București-Făurei și retur.

La depoul București-Triaș sînt muncitori, mecanici de locomotivă pricepuți. Am stat de vorbă cu mulți dintre ei. Unii chiar veniseră din țară. La toți se observă dragostea de meserie și grija pentru păstrarea mașinilor. I-am văzut pe mecanicii Ion M. Ștefan, Marcel Dumitru, Vasile Marian care în toată din cursă n-au plecat la odihnă pînă nu s-au asigurat că tovarășul lor de drum, locomotiva, este în perfectă stare.

I. ARABOLU



# Marele miting din Budapesta închinat prieteniei ungaro-române

(Urmare din pag. 1-a)

de salut la adresa poporului român și a conducătorilor săi lozinci închinată marilor familii a popoarelor socialiste, luptei pentru pace.

Au fost înfonate imnurile de stat a celor două țări.

Mitingul a fost deschis de Gaspar Sándor, prim-secretar al Comitetului orașesc de partid Budapesta.

## Cuvîntarea tovarășului János Kádár

(Urmare din pag. 1-a)

eroice a gloriosului popor sovietic — s-au eliberat în mod definitiv atît poporul ungar cît și cel român. Putem afirma cu convingere că în ziua cînd în țările noastre poporul muncitor condus de comunisti a luat în mîinile sale puterea și a înălțat steagul prieteniei și al frăției, politica de învînjire a exploataților a dat faliment pe veci.

Răsturnarea dictaturilor capitaliste și moșierilor a arătat calea sovietismului și urii naționale în țările noastre. Dar înfrîngerea rămaștelor urii naționale necesită o luptă dură, se întîmplă că și după o arătură a dîncă să rămîna încăleco, pentru scurtă vreme, cîte o buruiată vestedă, dezdrădăciată. Dar dacă timp de ani de zile se va semăna grînă curat, ogorul va da rod bogat. Astfel înfrîngerea și va înflori pentru totdeauna prietenia ungaro-romînă.

Interesul comun, țelul comun, cauza mărețată a construirii comunismului, colaborarea, frățescă spre binele popoarelor noastre, mărețată idee a internaționalismului leagă azi popoarele ungar și român. Paralelele noastre comuniste pot fi și sînt mîndrie că au lăsat rămașele sovietismului și au realizat unirea internațională a popoarelor ungar și român.

Dragi tovarăși,

E minunat că popoarele, partidele și guvernele noastre apreciază în același fel situația internațională și adoptăm aceeași poziție față de dușmanul comun, imperialismul mondial care poartă în sine pericolul războiului. Minunat este faptul că partidele noastre apără deopotrivă puritatea teoriei socialiste, revoluționare, a marxism-leninismului, apără și întăresc împreună unitatea mișcării comuniste internaționale. Minunat este faptul că popoarele ungar și român pășesc umăr la umăr în primele rînduri ale progresului uman. Minunat este faptul că țările noastre fac deopotrivă parte din puternicul și invincibilul lagăr care construiește viitorul pașnic și fericit, din marea familie a popoarelor socialiste.

Tovarăși,

După cum este firesc între prieteni, cu prilejul întîlnirii noastre ne-am informat reciproc și despre situația țărilor noastre. Ca prieteni adeverați, ne bucurăm sincer de mărețele succese obținute zi de zi de poporul muncitor al Republicii Populare Romîne frățiești, sub conducerea avangărdiei sale încercate, Partidului Muncitoresc Român. Au trecut de mult ani, cînd România a fost cunoscută în lume ca o țară agrară înalopată și a fost exploatată ca furnizor de materii prime a imperialismului. Azi România este una din țările puternice ale lagărului socialist, înzestrată cu o industrie înaintată și care se dezvoltă în plin avînt. Producția industrială romînească a întrecut de peste cincinci ori nivelul antebelic. Și în România a fost terminată cooperativizarea agriculturii și azi se lucrează la desăvîșirea societății socialiste.

În comunitate, frățescă a țărilor socialiste și țara noastră a parcurs un drum asemănător, clasa noastră muncitoare, țărîncească, ca și intelectualitatea noastră muncescă pentru traducerea în viață a unor țeluri asemănătoare.

În ceea ce privește munca desăvîșită în țara noastră, am reat tovarășilor noștri romîni că planul nostru pe anul în curs se realizează cu succes. În primele șapte luni ale acestui an producția a crescut cu 12 la sută față de aceeași perioadă a anului trecut. În același timp creșterea este deosebit de însemnată faptul că drept rezultat al activității depuse de clasa noastră muncitoare, a intelectualității și a noștrilor tehnici, și al realizării direcționalei cel de-al VII-lea Congres, acest spor de producție intr-o proporție de aproximativ două treimi, creșterii productivității muncii. Aceasta denotă, că clasa muncitoare ungară, conștientă de răspunderea sa pentru soarta și viitorul țării, a reușit să întărească disciplina de producție și administrare a bunurilor noastre cu grija unui bun gospodar.

De cînd poporul nostru a devenit stăpîn pe soarta sa și pe bunurile țării, nu numai agricultorii, dar s-au putut spune că întreaga populație a țării urmărește mersul vremii, caută să prevadă cum va fi recolta.

În această perioadă a anului încă nu se poate face bilanțul definitiv al rezultatelor obținute în agricultură. Totuși, se cunoaște de pe acum că în acest an recolta de cereale panificabile va fi mai bună decît recolta medie. În schimb, seceta a avut un efect nefavorabil asupra culturilor prășitoare. Acest fapt ne va obliga să facem economii la furajele, să ne îngrijim de buna organizare a strîngerii recoltei de toamnă și să asigurăm cantități cît mai mari de furajele însoțite. Dezvoltarea și sporirea șepetului nostru sînt în funcție de aceste muncă.

Totodată vor începe de pe acum muncile de care va depinde recolta bună a anului viitor. Însușirea în bune condiții a cerealelor panificabile este de un interes esențial pentru economia națională. Trebuie asigurată însușirea cerealelor panificabile de bună calitate, în conformitate cu planurile stabilite,

Primiți cu puternica aclamații, au rostit cuvîntări tovarășii János Kádár și Gheorghe Gheorghiu-Dej.

Cuvîntările conducătorilor de partid și de stat ai celor două țări, au fost subliniate în repetate rînduri cu vii și îndelungi aplauze. Cuvintele „Frățescă prietenia romîno-ungară”, rostite de tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej în limba ungară stîrnesc urale nesfîrșite. Un grup de tînere membre ale Uniunii Tineretului Co-

munist înmînează flori delegației romîne.

Mitingul a luat sfîrșit în sunetele solemne ale Internaționalei.

Întîlnirea oamenilor muncii din Budapesta, cu delegația de partid și guvernamentală a R. P. Romîne a constituit o puternică demonstrație a prieteniei trînice între poporul român și ungar.

male pe care și le-au asumat în mod solemn. În timpul celui de-al doilea război mondial, și la sfîrșitul acestuia, nu numai Uniunea Sovietică, dar și guvernele S.U.A., Angliei și Franței s-au angajat să lichideze fascismul și militarismul. Cu toate acestea încă din 1946 puterile occidentale acordă un sprijin fățiș revanșardilor germani să și reorganizeze armata sub conducerea generalilor și ofițerilor superiori ai Wehrmachtului hitlerist.

Pe lîngă cele mai moderne tipuri de arme, el le pun la dispoziție și rachete. Puterile occidentale folosesc regimul de ocupație militară din Berlinul occidental ca să mențină un centru de provocări, un cap de pod pentru acțiuni agresive de activitate de subminare împotriva Republicii Democratice Germane și a țărilor socialiste.

Popoarele trebuie să știe că Germania occidentală folosește fonduri enorme pentru înarmare. Dintre statele N.A.T.O., Germania occidentală are astăzi în Europa cele mai multe divizi înarmate. În spatele frazelor despre cruciada împotriva comunismului vînturate azi în Germania occidentală se ascunde marea capîtașă cunoscută din primul și al doilea război mondial, caracterizată prin spiritul militarist îngust și periculos, tînd spre furtul și subjugarea altor popoare.

Popoarele nu pot să înghăduie ca provocările și aventurile belicoase să și ascundă cuțitul sub ochii lor, să se joace cu războiul. Este de datoria fiecărui adept al păcii, al fiecărui om cinstit să împiedice pe incendiarilor de a comite crime, este de datoria lor să imobilizeze mina aventurierilor.

Tovarăși,

Guvernul Republicii Populare Ungare, în deplină unitate cu celelalte state participante la Tratatul de la Varșovia, susține fără rezerve guvernul Republicii Democratice Germane frățiești, în apărarea securității și suveranității sale naționale. Sprijinim toate măsurile luate de guvernul Republicii Democratice Germane pentru a izola focarul războiului reced din Berlinul occidental.

Este un drept înalienabil al popoarelor care au adus atîtea sacrificii în lupta împotriva fascismului, de a încheia Tratatul de pace cu Germania și de a asigura suveranitatea nouii stat muncitoresc țărînesc german, a Republicii Democratice Germane, cît și propria lor securitate.

Imperialismul german a provocat nemijlocit cele două războaie mondiale. Imperialismul german a trăit în două rînduri și poporul ungar în război și în dezastru național. Poporul ungar eliberat și care a tras învîntăminte de pe urma istoriei, nu a putea permite nicodată extinderea primejiei care amenință din nou pacea poporului nostru, a Europei și a întregii omeniri.

Poporul și guvernul ungar consideră că situația Berlinului occidental, precum și alte probleme internaționale, trebuie reglementate prin mijloacele pașnice, pe calea tratativelor. De aceea poporul și guvernul ungar susțin propunerea guvernului Uniunii Sovietice și a Republicii Democratice Germane ca să fie convocată o largă conferință de pace în vederea elaborării Tratatului de pace cu Germania, la care să participe toate țările interesate.

Susținem propunerea Uniunii Sovietice și a Republicii Democratice Germane ca în situația creată, Berlinul occidental să fie declarat oraș liber, demilitarizat, cu garanții internaționale.

În cazul cînd puterile occidentale vor refuza acest lucru, guvernul Republicii Populare Ungare, împreună cu guvernele aliaților ei și cu altele, vor susține în continuare producția în întregul sistem de producție, în condiții de siguranță, cu dezvoltarea în continuare a industriei chimice. Economia noastră are astăzi o producție în continuă creștere de mașini și utilaje, tractoare și mașini agricole, mijloace de transport, aparatură electrotehnică, bunuri de larg consum.

Congresul al III-lea al Partidului Muncitoresc Român a trasat sarcina dublă de producție industrială în anul planului de șase ani (1960-1965). Această sarcină se realizează cu succes: prevederile pentru anul 1960 au fost depășite, realizîndu-se o producție cu 17 la sută mai mare decît în 1959. În același ritm au fost îndeplinite și prevederile pentru prima jumătate a anului 1961. Aceste realizări ne îndreptătesc convingerea că planul de șase ani va fi îndeplinit.

Cooperativizarea agriculturii a fost, în linii generale, încheiată, peste 86 la sută din suprafața arabilă a țării și din numărul total al familiilor țărînești fac parte din sectorul socialist. Potrivit Directivei Congresului al III-lea al partidului, agricultura este orientată pe calea dezvoltării intensive și multilaterale a producției agricole, vegetale și animale, care trebuie să crească pînă în 1965 cu circa 70-80 la sută.

În acest scop, partidul și guvernul iau măsuri pentru dezvoltarea continuă a bazei tehnico-materiale a agriculturii, prin mecanizarea complexă, chimizare, irigații, răspîndirea în cultură a semînturilor de soluri productive și calitate superioară și prin asigurarea de cadre pregătite, capabile să aplice în producție cunoștințele științifice și tehnice avansate.

În ultimii ani, pe baza succesorilor obținute în dezvoltarea economiei naționale, în creșterea productivității muncii și în reducerea cheltuielilor de producție, au avut loc mărirea salariilor, sporirea pensilor, reducerea impozitului pe salarii.

Asa s-a întîmplat anul de zile și în

(Continuare în pag. 3-a)

## Cuvîntarea tovarășului Gheorghe Gheorghiu-Dej

(Urmare din pag. 1-a)

eroică împotriva fascismului și războiului, pentru libertatea și independența popoarelor lor.

Înstaurarea puterii populare în țările noastre a pus pentru totdeauna o temelie trînică prieteniei de nezdruccinat dintre popoarele romîn și ungar.

Nu mai clasa muncitoare, consecvent revoluționară pînă la capăt, s-a dovedit capabilă, odată cu înlăturarea regimului de exploatare și silnicie burghez-moșierescă, să dea o lovitură nimicitoare naționalismului burghez, să pună prietenia romîno-ungară pe o bază nouă, sub steagul internaționalismului proletar.

Tovarăși,

În cel 16 ani care au trecut de la eliberare, poporul ungar, luîndu-și soarta în propriile mîini și devenind stăpîn al țării sale, a refăcut economia națională distrusă de jaful și războiul hitlerist și a trecut la construirea societății socialiste. Într-un timp istoric scurt, ați obținut rezultate de mare însemnătate, ați reorganizat și dezvoltat pe baze noi, socialiste, industria, agricultura, viața culturală, schimbînd din temelii înfățișarea patriei dv.

În această operă grandioasă, de profunde transformări social-politice, oamenii muncii unguri și-au manifestat din plin inițiativa și capacitatea lor creatoare. Ansamblul producției industriale a ajuns la un nivel de 3 ori și jumătate mai înalt decît era în 1938, a fost terminată în linii generale transformarea economiei la agricultură. Progresele dv. în toate domeniile construcției socialiste se reflectă în creșterea continuă a nivelului de trai al celor ce muncesc.

În aceste cîteva zile de cînd ne aflăm în Republica Populară Ungară am vizitat în afară de frumoasa de capitală, centrul industrial de la Székesváros, combinatul de aluminiu de la Inota, cooperativa agricolă „Szikra” din Solt.

Ne-a impresionat înaltul nivel de organizare al uzinelor și spiritul gospodăresc din activitatea cooperativelor agricole, nivelul tehnic ridicat al muncitorilor și inginerilor unguri, adevărații maeștri cu „mîini de aur”.

Poporul ungar se poate pe drept cuvînt mîndri de cuceririle sale revoluționare și de marile sale înfăptuiri. Aceste victorii istorice sînt rodul politicii marxist-leniniste a Partidului Muncitoresc Socialist Ungar, a Comitetului său Central în frunte cu tovarășul János Kádár.

Poporul român se bucură, tovarăși, de fiecare succes al vostru ca de propriile sale succese. Dorim elanul muncetore ungar, țărînilor, intelectualității din tot sufletul, noi și noi victorii în lupta pentru prosperitatea și înflorirea continuă a Ungariei socialiste.

Dragi tovarăși,

Poporul român a sărbătorit recent 17 ani de la eliberarea țării de sub jugul fascist, măreț eveniment care l-a deschis zorile unei vieti noi, luminoase.

Ani care au trecut de la eliberare au fost ani de luptă și muncă încordată, de adînc transformări revoluționare. Esența prefacerilor înnoitoare realizate în acest scurt răstimp este crearea bazei economice a socialismului, victorie de însemnătate istorică pentru poporul nostru. România a pășit într-o etapă nouă, etapa desăvîșirii construcției socialiste. Obiectivul politicii economice a partidului și guvernului este creșterea rapidă a forțelor de producție, dezvoltarea echilibrată a ansamblului economiei naționale pe o linie mereu ascendentă. Producția industrială a fost în 1960 de peste 5 ori mai mare decît în 1938. Au fost ridicate zeci de întreprinderi noi, s-au creat și dezvoltat ramuri de importanță vitală pentru economia noastră.

A sporit pe baze tehnice noi exploatarea și prelucrarea petrolului. S-a organizat producția inexistentă înainte, de utilaj petrolier și minier, a crescut de cîteva ori producția în domeniul siderurgic, se dezvoltă în întregul sistem de producție, în condiții de siguranță, cu dezvoltarea în continuare a industriei chimice. Economia noastră are astăzi o producție în continuă creștere de mașini și utilaje, tractoare și mașini agricole, mijloace de transport, aparatură electrotehnică, bunuri de larg consum.

Congresul al III-lea al Partidului Muncitoresc Român a trasat sarcina dublă de producție industrială în anul planului de șase ani (1960-1965). Această sarcină se realizează cu succes: prevederile pentru anul 1960 au fost depășite, realizîndu-se o producție cu 17 la sută mai mare decît în 1959. În același ritm au fost îndeplinite și prevederile pentru prima jumătate a anului 1961. Aceste realizări ne îndreptătesc convingerea că planul de șase ani va fi îndeplinit.

Cooperativizarea agriculturii a fost, în linii generale, încheiată, peste 86 la sută din suprafața arabilă a țării și din numărul total al familiilor țărînești fac parte din sectorul socialist. Potrivit Directivei Congresului al III-lea al partidului, agricultura este orientată pe calea dezvoltării intensive și multilaterale a producției agricole, vegetale și animale, care trebuie să crească pînă în 1965 cu circa 70-80 la sută.

În acest scop, partidul și guvernul iau măsuri pentru dezvoltarea continuă a bazei tehnico-materiale a agriculturii, prin mecanizarea complexă, chimizare, irigații, răspîndirea în cultură a semînturilor de soluri productive și calitate superioară și prin asigurarea de cadre pregătite, capabile să aplice în producție cunoștințele științifice și tehnice avansate.

În ultimii ani, pe baza succesorilor obținute în dezvoltarea economiei naționale, în creșterea productivității muncii și în reducerea cheltuielilor de producție, au avut loc mărirea salariilor, sporirea pensilor, reducerea impozitului pe salarii.

Asa s-a întîmplat anul de zile și în

(Continuare în pag. 3-a)

precum și reduceri de prețuri, care au sporit veniturile reale ale oamenilor muncii. Ne orientăm ca pînă în 1965 salariul real să crească față de 1959 cu 45 la sută, iar veniturile reale ale țărînilor, cu circa 40 la sută.

Sporesc an de an cheltuielile statului destinate construcțiilor de locuințe, ocrotirii sănătății, dezvoltării învățămîntului, științei, artei și culturii.

Preocuparea partidului și guvernului nostru se va îndrepta și în viitor spre industrializarea țării și dezvoltarea agriculturii, spre creșterea producției și productivității muncii, reducerea prețului de cost, îmbunătățirea continuă a calității produselor, pentru ca pe această bază să poată fi sistematic ridicat nivelul de trai, material și spiritual, al poporului.

V-am înfățișat, tovarăși, pe scurt, rezultatele obținute de țara noastră în construirea socialismului. Aceste rezultate sînt rodul eforturilor creatoare ale oamenilor muncii. La obținerea lor o contribuție însemnată o are sprijinul multilateral pe care, ca și alții țări socialiste, n-l acordă Uniunea Sovietică, precum și înfrățirile frățescă statornică între țările lagărului socialist.

În procesul profundelor transformări social-economice care a avut loc în țara noastră, s-a întărit înecet aliața muncitorească frățiească, temele de nezdruccinat al statului democrat-popular. Umăr la umăr, muncitorii țărîni, intelectualii, minoritățile naționale muncesc cu entuziasm și abnegație la înflorirea patriei lor socialiste. S-a făcut și se dezvoltă unitatea politică-morală a întregului popor, în luptă pentru realizarea programului trasat de partid pentru desăvîșirea construcției socialiste și trecerea treptată la comunism.

Tovarăși,

Succesele obținute de popoarele noastre, de celelalte popoare ale lagărului socialist, demonstrează convingător superioritatea orînduirii socialiste și fac să crească prestigiul lagărului socialist și forța de atracție a ideilor socialismului în întreaga lume. Între țările socialiste s-a consolidat relația de colaborare și înfrățire tovarășească, internaționaliste, izvorite din identitatea orînduirii de stat, a ideologiei unite, marxist-leniniste, a marelui țel comun — construirea socialismului și comunismului. Aceste principii stau la baza legăturilor politice, economice, culturale și științifice dintre Republica Populară Romînă și Republica Populară Ungară.

Se înfăptuiesc cu succes prevederile Declarației comune romîno-ungare din februarie 1958, care a trasat un cadru larg pentru continuarea dezvoltării a relațiilor multilaterale dintre cele două țări. Volumul schimburilor de mărfuri a crescut în ultimii ani de peste 2 ori. Acordul comercial de lungă durată semnat anul trecut creează premisele ca în perioada 1961-1965 volumul schimburilor să depășească simțitor pe cel realizat în perioada precedentă. Se dezvoltă continuu și celelalte forme de colaborare economică și tehnico-științifică, de cooperare în producție, de coordonare a domeniilor de colaborare în planurile de perspectivă, de integrare reciprocă.

Convorbirile purtate zilele acestea cu conducătorii Partidului Muncitoresc Socialist Ungar și Guvernului ungar s-au desfășurat într-o atmosferă de înțelegere tovarășească, ele evidențiază încă o dată unitatea de vederi între partidele și guvernele noastre în toate problemele examinate.

Se dezvoltă și se întăresc continuu legăturile dintre Partidul Muncitoresc Român și Partidul Muncitoresc Socialist Ungar, detașamente ale marii armate internaționale a comunismului. Conducîndu-se după ideile Declarației Constituției de la Moscova din 1960, partidele noastre militază pentru întărirea continuă a unității și coeziunii mișcării comuniste și muncitorești, sub steagul marxism-leninismului și al internaționalismului proletar, împotriva revizionismului, ca pericol principal în mișcarea muncitorească, a dogmatismului și sectarismului, ca și împotriva oricăror forme de oportunități, pentru victoria cauzei socialismului și păcii.

Miscarea muncitorească internațională se află în anulul unui eveniment de însemnătate istorică: cel de-al XXII-lea Congres al Partidului Muncitoresc Socialist Ungar și Guvernului Uniunii Sovietice.

Proiectul de program al P.C.U.S. — care va fi dezbătut și adoptat de Congres, — sintetizează planul concret al construirii societății comuniste, cea mai înaltă civilizație, și arată popoarele de pretutindeni că înseamnă comunismul: belșug, satisfăcerea deplină a necesităților materiale și spirituale ale celor ce muncesc, fericirea și pacea omenirii.

Acesta este drumul spre care se îndreaptă cu pași siguri popoarele noastre și popoarele celorlalte țări care construiesc socialismul.

Tovarăși,

Pe planul politicii externe, partidele și guvernele noastre acordă o neșădăbită atenție salvagărdării păcii și securității internaționale, asigurării condițiilor pașnice în vederea dezvoltării continue a țărilor sistemului socialist mondial. Statele noastre militază cu consecvență, umăr la umăr cu Uniunea Sovietică, cu celelalte țări socialiste pentru reafirmarea și întărirea relațiilor de cooperare și bună înțelegere între toate statele, indiferent de orînduirea lor socială, pentru reglementarea pe cale pașnică a tuturor problemelor internaționale litigioase.

Una din problemele mari ale vieții contemporane care preocupă în cel mai înalt grad întreaga opinie publică mondială în momentul de față, este lichidarea rămaștelor cel de-al doilea război mondial și încheierea Tratatului de pace cu Germania. Propunerile făcute de

U.R.S.S. și R.D.G. în vederea rezolvării acestei probleme sînt o expresie a înaltului spirit de răspundere de care dau dovadă țările socialiste în lupta pentru apărarea și consolidarea păcii.

Încălcînd acordurile internaționale care prevăd lichidarea militarismului german, cerurile agresive din Germania occidentală, sprijinite și încurajate fățiș de marile puteri occidentale, au transformat R.F.G. în focarul principal al primejiei unui nou război.

Nesocotind lecția aspră pe care istoria le-a servit-o agresorilor în cel de-al doilea război mondial, revanșardii urmăresc revizuirea frontierei stabilite în Europa ca urmare a înfrîngerii hitlerismului, continuînd în fapt politica de agresiune și cîmpire a imperialismului german.

Revanșardii vest-germani și susținătorii lor nu se pot împăca cu existența unui stat german care construiește socialismul și care luptă pentru ca întreaga Germanie să promoveze o politică de pace, Imperiaștii și acoliții lor de la Bonn trăiesc în lumea iluziilor și ignorează că bună-știință realitatea istorică. Ei trebuie să înțeleagă că R.D.G. este un stat suveran și independent, a cărui existență și securitate sînt garantate de forța unită a marelui lagăr socialist.

Republica Democrată Germană, primul stat al muncitorilor și țărînilor din istoria Germaniei, promovează în mod consecvent o politică conformă cu interesele naționale ale poporului german, ale păcii și securității internaționale. O abordare realistă a rezolvării problemei germane nu poate porni decît de la recunoașterea faptului că în lume există azi două state germane — Republica Democrată Germană și Republica Federală Germană.

Totmai de la acest considerent pornesc cunoscutele propuneri ale țării socialiste privitoare la încheierea Tratatului de pace cu Germania. Tratatul germano-sovietic, acestul tratat va pune împlință capăt regimului de ocupație a Berlinului occidental, acesta devenind un oraș liber, demilitarizat, respectîndu-se în total dreptul populației acestui oraș de a și organiza viața conform cu voința sa. Înfrățirea acestor propuneri ar duce la consolidarea păcii în Europa, la desîncercarea situației internaționale, creînd totodată condiții prielnice pentru dezvoltarea relațiilor dintre cele două state germane, pentru evoluția pașnică și democratică a întregului popor german.

Din păcate, puterile occidentale se opun încheierii Tratatului de pace cu cele două state germane și intensifică încordarea internațională și războiul rece.

Hotărîrile proclamate de U.R.S.S. și celelalte state socialiste, de la încheierea Tratatului de pace cu Germania, cerurile agresive din Occident îl răspund prin amenințări și măsuri care nu arată de loc cumințenie și luciditate. Dar popoarele lagărului socialist nu pot fi intimidate. Ele sînt conștiente că dispun de suficiență forță pentru a da ripostă cuvenită oricărei agresiuni.

Cauza dreaptă pentru care militază Uniunea Sovietică și celelalte state socialiste — lichidarea definitivă a rămaștelor cel de-al doilea război mondial în Europa și rezolvarea oricăror probleme litigioase pe calea tratativelor — se bucură de o largă adunare în întreaga lume. Alături de țările lagărului socialist numeroase țări ne-socialiste, popoarele iubitoare de pace, cercuri influente ale opiniei publice internaționale se ridică împotriva încercărilor ațătorilor de război din Occident de a împinge omenirea într-o aventură primejdioasă.

Năzînd să determine soluționarea echilibrată a problemelor internaționale în litigiu, țările socialiste au manifestat multă răbdare și un spirit larg de înțelegere, n-au mers pe linia faptelor împlinite, cum au procedat puterile occidentale semînd Tratatul de pace separat cu Japonia și înghițind Germania occidentală în N.A.T.O., ei le-au chemat în repetate rînduri la pacea tratativelor. Hotărîrea țărilor socialiste este fermă: în cazul cînd puterile imperialiste vor stărui pe pozițiile lor obstructioniste, vom semna încă în cursul acestui an Tratatul de pace cu R.D. Germană.

Propunerile Uniunii Sovietice cu privire la dezarmarea generală și totală răspund dorinței fierbinți de pace a tuturor popoarelor lumii. De aceea ele au un ecou profund în conștiința maselor de pretutindeni și determină noi și adînci deplasări în opinia publică mondială, subliniînd și mai puternic uriasul deosebire care există între sistemul socialismului — purtătorul drapelului păcii între popoare — și sistemul imperialismului — generatorul războaielor mondiale, care au adus omenirii jertfe și suferințe incalculabile. Nu este lipsit de semnificație faptul că într-o declarație făcută recent McLoyle, consilierul președintelui Kennedy pentru problemele dezarmării, a trebuit să recunoască „succesul înregistrat de Uniunea Sovietică, care a cîștigat opinia publică mondială de partea propunilor sale în vederea dezarmării totale”.

Urînd să aducă o contribuție reală în cauza dezarmării și a desîncercării Uniunii Sovietice, sprijinul de celelalte țări socialiste, s-a ridicat cu fermitate pentru interdicerea experiențelor și lichidarea armelor nucleare, încă de la începutul anului 1958. U.R.S.S. a întrerupt în mod unilateral experimentarea armelor atomice, cu toate că în aceste condiții — cînd puterile occidentale continuau experiențele — această măsură era legată de o serie de riscuri. În tratativele privind interdicerea experiențelor cu arma nucleară. U.R.S.S. a venit în repetate rînduri cu propuneri constructive pentru a ușura acordul în această problemă.

Guvernul sovietic a declarat în auzul întregii lumi că va accepta orice formă de control pe care ar propune-o guvernele occidentale, dacă acestea vor cădea de acord cu dezarmarea generală și totală. Cercurile conducătoare occidentale au respins propunerile clare și eficiente ale Uniunii Sovietice, pentru că în realitate ele nu doresc dezarmarea, după cum nu doresc nici interdicerea experiențelor nucleare. Cele aproape 350 de scîdîne infructuoase ale conferinței de la Geneva o dovedesc cu prisosință. Este bine cunoscut că unul din principalele state participante la N.A.T.O. — Franța — a continuat să efectueze experiențe nucleare, cu consimțămîntul aliaților ei, iar S.U.A. și alte state occidentale sporesc cheltuielile militare și efectul forțelor lor armate, intensifică cursa înarmărilor și activitatea blocurilor militare.

Interesele păcii și securității popoarelor impun o apreciere lucidă a situației internaționale și luarea de măsuri hotărîte pentru trezirea la realitate a oricăror amatori de agresiune, pentru preîntîmpinarea unei catastrofe nucleare. Acesta este rostul și semnificația recentei Hotărîri a Uniunii Sovietice cu privire la efectuarea experiențelor sale cu armele atomice. Uniunea Sovietică a fost nevoită să facă acest pas datorită situației create de puterile imperialiste — singurele răspundătoare de ascuțirea încordării în relațiile dintre state, de întîrînirea focarelor de război care amenință securitatea internațională.

Guvernul sovietic a declarat solemn că forțele sale armate nu vor recurge nicodată primele la folosirea armelor, subliniînd încă o dată că popoarele se pot bizui pe Uniunea Sovietică, a cărei putere materială și morală este pusă pe de-a-întregul în slujba păcii.

Puterea militară a lagărului țărînilor socialist nu reprezintă nici o amenințare pentru pacea ei, dimpotrivă, constituie un important factor al menținerii păcii, al zădărnirii planurilor amatorilor de război.

În numele Consiliului de Stat și al guvernului Republicii Populare Romîne, al poporului român, declar că România aprobă și sprijină întru totul hotărîrile anunțate de Uniunea Sovietică pentru menținerea și întărirea capacității sale de apărare, hotărîri pătrunse de sentimentul răspunderii față de viitorul pașnic al întregii omeniri. În epoca armelor atomice, nimeni nu poate mîni speranța că va fi crușat de vivălițele războiului, că se va putea sustrage efectelor unui dezastru termoneuclear. De aceea în lupta împotriva primejiei unui nou război este necesar să se angajeze ferm și hotărît toate popoarele, toate guvernele pătrunse de spirit de răspundere față de soarta țărilor lor.

Pe arena internațională se înfruntă două lumi, cu două linii politice diametral opuse — linia păcii și linia războiului — și de la această luptă hotărîtoare pentru destinele omenirii nu se poate esciva nimeni, sub nici un pretext. Declarația guvernului sovietic trebuie



## Cuvîntarea tovarăşului János Kádár

(Urmare din pag. 2-a)

problema experienţelor atomice. Toată lumea ştie că Uniunea Sovietică a suspendat în mod unilateral experienţele şi se străduieşte de ani de zile să obţină un acord în această problemă. Este oare posibil să înghădăm ca americanii să pregătească secret explozii atomice subterane în timp ce două tratative? Putem oare privi pasiv ca un membru al N.A.T.O., Franţa să efectueze în mod succesiv timp de cîţiva ani explozii experimentale? Nu! A răbdă mai departe înseamnă a încuraja forţele războiului şi nu a slui cauza păcii.

Noi simţim pe deplin de acord şi considerăm justă hotărîrea guvernului sovietic ca Uniunea Sovietică să reia experienţele cu arma atomică pentru securitatea întregii lumi socialiste, pentru înfrînarea agresorilor. Atunci cînd Uniunea Sovietică prezintă prietenilor şi duşmanilor forţa sa militară suficientă pentru nimicirea aventurilor războiului, ea aduce servicii întregii omeniri — bîrînd calea reacţiunii, a demenţelor obsedate de război — apără pacea.

Uniunea Sovietică a dat dovadă de intenţii cinstite deoarece şi în momentul cînd a fost nevoită să reia exploziile experimentale atomice, de multe ori, ea a declarat că este gata în orice moment să semneze şi să înfăptuiască un acord care să prevadă dezarmarea generală, controlată.

Dacă popoarele vor să trăiască

într-o lume fără arme atomice şi fără orice alte tipuri de arme, atunci vor trebui să silească guvernele marilor ţări capitaliste să accepte acordul cu privire la dezarmarea generală şi totală. Nu încapem îndoielă că va veni ziua cînd popoarele vor realiza acest lucru şi atunci cauza păcii va triumfa definitiv. Pacea va învinge războiul!

Tovarăşi!

Iată principiul invulnerabil al politicii noastre: Vrem să trăim în pace cu toate popoarele, să întărim continuu unitatea noastră cu ţările socialiste frăţeşti, să aducem şi mai mult colaborarea spre binele popoarelor noastre. Poporul ungar are încredere în dezvoltarea paşnică, îşi apără cu hotărîre şi vigilenţă independenţa, orînduirea sa; îşi realizează planurile interne şi într-o unitate şi mai strînsă cu lagărul socialist şi continuă neabătut lupta pentru înfăptuirea politicii coexistenţei paşnice — pentru victoria socialismului.

Tovarăşi!

Iată bazele neclintite ale politicii interne şi externe ale partidului şi guvernului nostru. Conştiinţa faptului că nu simţim singuri în străduniile noastre dă integrului nostru popor forţă nemăsurată. Alături de noi este marea Uniune Sovietică, întregul lagăr socialist puternic.

Alături de noi este poporul român frate, Republica Populară Română, care se întăreşte şi se dezvoltă continuu, şi ai cărei conducători se află

astăzi în mijlocul nostru. Prietenia ungaro-română este un sprijin al nostru în lupta pentru construirea socialismului, comunismului, pentru spărîrea păcii. De aceea salutăm cu atîtă căldură vizita delegaţiei de partid şi guvernamentale a poporului frate român. Această vizită, unitatea şi identitatea de vederi bazată pe o ideologie comună, care s-au manifestat şi în cursul convorbirilor noastre, contribuie la întărirea continuă a relaţiilor noastre, la lărgirea colaborării dintre noi.

Tovarăşi!

Idelle comunismului, forţele strîns unite ale lagărului socialist, sînt invincibile.

Poporul nostru ungar, constructor al socialismului, el însuşi o parte a acestei forţe de neînvinge, poate trăi şi munci cu certitudinea zilei de mine, cu credinţă fermă: convingerea socialistă, munca săvîrşită în spirit socialist şi îndeplinirea perseverentă a îndatoririlor asigură zi de zi noi, măreţe realizări şi victoria finală va fi a noastră.

Trăiască socialismul, trăiască pacea!

Trăiască coeziunea strînsă a ţărilor socialiste!

Trăiască eroiului şi hărnicii popor român, minunatului său partid, Partidului Muncitoresc Român, Comitetului său Central, în frunte cu tovarăşii Gheorghe Gheorghiu-Dej!

Trăiască prietenia de nezdruclat a popoarelor român şi ungar, unitatea frăţească a partidelor lor marxist-leniniste.

## Recepţia oferită în cinstea delegaţiei de partid şi guvernamentale a R.P. Romîne

BUDAPESTA 5 (Agerpres). Marţi seara Comitetul Central al Partidului Muncitoresc Socialist Ungar şi Consiliul Prezidenţial al R. P. Ungare au oferit o recepţie în cinstea delegaţiei de partid şi guvernamentale a R. P. Romîne, în frunte cu tovarăşii Gheorghe Gheorghiu-Dej care se află într-o vizită de prietenie în Republica Populară Ungară.

La recepţie au luat parte tovarăşii Gheorghe Gheorghiu-Dej, prim-secretar al Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român, preşedintele Consiliului de Stat al Republicii Populare Romîne, Ion Gheorghe Maurer, membru al Biroului Politic al Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român, preşedintele Consiliului de Miniştri al R. P. Romîne, Emil Bodnăraş şi Alexandru Moghioros, membri ai Biroului Politic al Co-

mitetului Central al Partidului Muncitoresc Român, vicepreşedinţi ai Consiliului de Miniştri, Alexandru Birădeanu, membru al Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român, vicepreşedinte al Consiliului de Miniştri, Corneliu Mănescu, ministrul Afacerilor Externe, şi Mihail Roşianu, membru al Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român, ambasadorul Republicii Populare Romîne la Budapesta.

La recepţie au participat tovarăşii Istvan Dobi, preşedintele Consiliului Prezidenţial, Janos Kadar, prim-secretar al Comitetului Central al P.M.S.U., Ferenc Munnich, preşedintele Guvernului Revoluţionar Muncitoresc Tărănesc Ungar, Antal Apro, Bela Biskiz, Lajos Feher, Jenő Fock, Gyula Kallai, Karoly Kiss, György Marosán, Dező Nemes, Miklós Somogyi, membri ai Biroului Politic al C.C. al P.M.S.U., Şandor

Gaspar, Zoltan Komocsin, Istvan Szirmai, membri supleanţi ai Biroului Politic şi Endre Sik, ministrul Afacerilor Externe.

La recepţie au luat parte de asemenea membri ai Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Socialist Ungar, ai Consiliului Prezidenţial şi ai Consiliului de Miniştri al R. P. Ungare, conducători ai vieţii politice, economice şi culturale. Au fost de faţă şefi şi membri ai misiunilor diplomatice din Budapesta.

După întonarea Imnurilor de stat al R. P. Romîne şi al R. P. Ungare, Istvan Dobi, preşedintele Consiliului Prezidenţial al R. P. Ungare, şi Ion Gheorghe Maurer, preşedintele Consiliului de Miniştri al R. P. Romîne, au rostit toasturi.

Recepţia s-a desăşurată într-o atmosferă caldă, prietenească.

## Toastul tovarăşului Istvan Dobi

Dragă tovarăşe Gheorghe Gheorghiu-Dej,

Dragă tovarăşe Maurer,

Dragi tovarăşi, stimaţi oaspeţi,

În numele Consiliului Prezidenţial al Republicii Populare Ungare vă salutăm cu dragoste fierbinte pe dv., reprezentanţii poporului frate român, ne exprimăm bucuria pentru cîntărea ce ne-aţi făcut prin vizita dv. Această vizită este o manifestare importantă a prieteniei noastre statornicite în decursul ultimului deceniu şi jumătate, a legăturilor tovarăşeşti dintre ţările şi popoarele noastre.

Tovarăşi,

Cu 17 ani în urmă, la 23 August 1944, insurecţia armată, desfăşurată sub conducerea Partidului Comunist Român, a deschis un nou capitol în istoria poporului român şi ca rezultat al acestei mişcări revoluţionare, la sfîrşitul anului 1947, s-a născut Republica Populară Română.

Drumul dezvoltării, parcurs de poporul român eliberat, condus de

Partidul Comunist şi Comitetul său Central călî în luptă în frunte cu tovarăşii Gheorghe Gheorghiu-Dej, este fără precedent în istoria poporului român.

Şi poporul nostru priveşte cu bucurie şi mîndrie frăţească minunatele dv. realizări. Sîntem mîndri că în Republica Populară Română 20 de oraşe şi centre industriale noi, sute de fabrici noi vestesc: „Priviţi ce a creat poporul liber, desăşurată!”

Un rezultat al vieţii noi, al orînduirii noi este faptul că astăzi, în România eliberată durată medie a vieţii nu mai este de 42, ci de 65 de ani.

Toate acestea sînt dovezi ale succeselor minunate şi hărnicii popor român, este victoria socialismului.

Dragă tovarăşe Gheorghiu-Dej,

Tovarăşi,

Stimaţi oaspeţi,

Convingerea fermă a poporului şi guvernului nostru este că relaţiile

între popoarele ungar şi romîne se vor dezvolta în spiritul înţelegerii reciproce şi al ajutorului frăţesc de nezdruclat.

Sînt ferm convins că prietenia popoarelor ungar şi romîne constituie o cheie de la fericirile popoarelor noastre fiind în acelaşi timp un factor al vieţii internaţionale care contribuie la rezolvarea problemelor internaţionale litigioase, în favoarea dreptăţii, păcii şi progresului uman.

Salutăm încă o dată din inimă succesele minunate obţinute de poporul muncitor al Republicii Populare Romîne frăţeşti şi îi urăm noi succese în faurirea unui viitor socialist strălucit.

Permiteţi-mi să ridic paharul în cinstea prieteniei şi fericirilor popoarelor noastre, spre noi succese ale luptei noastre comune.

Să trăiască şi să înflorească prietenia veşnică şi indestructibilă a popoarelor ungar şi romîne!

R. P. Ungare, în frunte cu tovarăşul Istvan Dobi!

pentru Guvernul Revoluţionar Muncitoresc Tărănesc Ungar, în frunte cu tovarăşii Ferenc Munnich!

pentru prietenia indestructibilă între poporul român şi poporul ungar!

pentru noi victorii ale cauzei socialismului şi păcii!

## Deschiderea festivă a celui de-al doilea Concurs şi Festival internaţional „George Enescu”

În seara zilei de 5 septembrie a avut loc în sala Palatului R. P. Romîne din Bucureşti deschiderea festivă a celui de-al doilea Concurs şi Festival internaţional „George Enescu”.

În vîsta sală s-au înfăptuit peste 3.000 iubitori de muzică din ţară şi oaspeţi din diferite părţi ale lumii, pentru a participa la această manifestare de cîntare a memoriei lui George Enescu. Pe fundal era aşezat portretul marelui muzician român.

În loja oficială au luat loc tovarăşi: Gheorghe Apostol, Petre Borilă, Chivu Stoica, Alexandru Drăghici, Dumitru Coliu, Ştefan Voitec, Mihai Dolea.

La festivitate au participat membri ai C.C. al P.M.R., al Consiliului de Stat şi ai guvernului şi alte persoane oficiale, personalităţi ale vieţii muzicale din ţară şi de peste hotare care iau parte la manifestările festivalului şi participanţii la Concurs, numeroşi oameni de artă, cultură şi ştiinţă, reprezentanţi ai organizaţiilor culturale şi obşteşti, ziarişti romîni şi corespondenţi ai presei străine.

Au asistat şefi ai misiunilor diplomatice acreditate la Bucureşti şi alţi membri ai corpului diplomatic.

În prezidiul audierii festive au luat loc: Ion Pas, preşedintele Comitetului de organizare al celui de-al doilea Concurs şi Festival internaţional „George Enescu”, preşedintele Comitetului de radiodifuziune şi televiziune, compozitorul Jean Absil, (Belgia), compozitorul Georges Auric (Franţa), prof. Nadia Boulanger (Franţa), prof. Chao Fang (R.P. Chineză), compozitorul Paul Constantinescu (R.P. Română), pianista Halina Czerny Stefańska (R.P. Polonă), Dumitru Diaconescu, preşedintele Sfatului popular al Ca-

pitalei, compozitorul Ion Dumitrescu, maestru emerit al artei, prim-secretar al Uniunii Compozitorilor din R.P. Romînă, prof. Fritz Ehlers (R.D. Germană), prof. Daniel Frantisek (R.S. Cehoslovacă), prof. Sandor Frigyes (R.P. Ungară), artistul poporului George Gheorghe, directorul Filarmonicilor de stat „George Enescu”, dirijorul Tauno Hannikainen (Finlanda), violonistul Leonid Kogan (U.R.S.S.), dirijorul Lorin Maazel (S.U.A.), prof. Florica Musicescu (R.P. Romînă), cîntăreţul Ivan Petrov (U.R.S.S.), pianistul Sviatoslav Richter (U.R.S.S.), prof. Hans Sittner (Austria), prof. Leop Surjon (R.P. Bulgară), dirijorul Danillo Svara (R.P.F. Iugoslavă), prof. Fuad Turkey (Turcia).

Preşedintele Comitetului de organizare al celui de-al doilea Concurs şi Festival internaţional „George Enescu”, Ion Pas, a deschis adunarea festivă.

După ce a arătat că participarea unor personalităţi muzicale de prim ordin, precum şi a unui mare număr de tineri muzicieni reprezintă o dovadă a consacrării Concursului şi Festivalului „George Enescu” ca o manifestare internaţională de prestigiu, vorbitorul a spus, printre altele: „Desăşurarea celui de-al II-lea Concurs şi Festival internaţional „George Enescu” va prilejui o nouă afirmare a aportului pe care muzica românească şi în special creaţia lui George Enescu îl aduc la tezaurul muzical al culturii universale.

Amintind că în decursul vieţii sale nu o dată George Enescu s-a străduit, fără a pricepe nici un fel de diferenţe lingvistice şi culturale, să aducă la cunoştinţă de lume şi de România din acea vreme vorbitorul a arătat că poporul nostru însetat de cultură are astăzi toate condiţiile create de re-

gimul democrat-popular, pentru a cunoaşte şi a se bucura din plin de cele mai valoroase cuceriri ale ştiinţei şi culturii.

S-au adunat aici reprezentanţi de seamă ai vieţii muzicale din Europa, Asia şi America, dornici să se cunoască reciproc şi să-şi transmită, prin limbajul internaţional al muzicii sentimentele lor pline de umanitate, de dragoste pentru frumos. Asemenea manifestări internaţionale ca Festivalul şi Concursul „George Enescu” confirmă o dată mai mult că toţi oamenii de bună credinţă, toate popoarele iubesc pacea, doresc să se cunoască mai bine, să se prelăsească şi să colaboreze pentru dezvoltarea tezaurului culturii şi artei universale.

În actualele condiţii internaţionale cînd pacea lumii este din nou ameninţată, ca oameni de cultură, nu se poate să nu simţim fiecare răspunderea pentru soarta omenirii şi a culturii. Războiul ar însemna pierdere a milioane de vieţi omeneşti şi distrugerea unor valori materiale şi culturale de nepreţuit.

Datoria noastră, a tuturor care sub diferite forme slujind cultura şi arta, este de a contribui la promovarea înţelegerii şi prieteniei între popoare, pentru zădărnicierea oricărui actiuni agresive care pun în primejdie pacea, bunul cel mai de preţ al omenirii. Voinţa neîmănată de pace a popoarelor trebuie neapărat să biruiască spre binele civilizaţiei şi al culturii umane.

În zilele desfăşurării Concursului şi Festivalului, oaspeţii noştri vor avea posibilitatea ca pe lîngă dragostea pentru artă a poporului nostru să cunoască şi profunzimea năzuinţei de pace, de înţelegere şi prietenie cu toate popoarele. Poporul român este profund interesat în apărarea păcii şi sprijină cu convingere politica de pace şi colaborare internaţională promovată cu consecvenţă de guvernul Republicii Populare Romîne.

(Agerpres)

## Constituirea juriilor celor trei secţii ale concursului: pian, vioară şi canto

Marţi dimineată a avut loc la sediul Comitetului de organizare al Concursului şi Festivalului internaţional „George Enescu” sesiunea de constituire a juriilor celor trei secţii ale concursului: pian, vioară şi canto.

Din JURUL DE PIAN fac parte: prof. Florica Musicescu (R. P. Romînă) — preşedinte; compozitorul Jean Absil (Belgia) — vicepreşedinte; compozitorul Sigismund Toduţ (R. P. Romînă) — vicepreşedinte; prof. Tito Aprea (Italia), prof. Nadia Boulanger (Franţa); prof. Chao Fang (R. P. Chineză); pianista Halina Czerny Stefańska (R. P. Polonă); pianista Annie Fischer (R. P. Ungară); pianistul Valentin Gheorghiu (R. P. Romînă); marciuzul de Gontaut Biron (Franţa) — preşedintele Concursului internaţional Marguerite Long-Jacques Thibaud; pianistul Gheorghe Halmos (R. P. Romînă); compozitorul Laurenţiu Proleta (R. P. Romînă).

JURUL DE VIOARĂ este format din: dirijorul George Gheorghe (R. P. Romînă) — preşedinte; violonistul Leonid Kogan (U.R.S.S.) — vicepreşedinte; compozitorul Achim Stola (R. P. Romînă) — vicepreşedinte; prof. Serafim Antropov (R. P. Romînă); prof. Yvonne Astruc (Franţa); prof.

Garabet Avachian (R. P. Romînă); prof. Francisc Balogh (R. P. Romînă); dirijorul John Barbiroli (Anglia); prof. Fritz Ehlers (R.D.G.); prof. Daniel Frantisek (R. S. Cehoslovacă); prof. Sandor Frigyes (R. P. Ungară); prof. Henri Gagarin (Elveţia); prof. Leo Surjon (R. P. Bulgară); violonistul Henryk Szeryng (Mexic); compozitorul Ovidiu Varga (R. P. Romînă).

JURUL DE CANTO are următoarea componenţă: compozitorul Paul Constantinescu (R. P. Romînă) — preşedinte; cîntăreaţa Elisabeth Schwach (Austria) — vicepreşedinte; dirijorul Constantin Bărgan (R. P. Romînă) — vicepreşedinte; prof. Eva Bandrowska (R. P. Polonă); prof. Dagobert Bacholz (R. P. Romînă); dirijorul Anatolie Chisadji (R. P. Romînă); compozitorul Evghenietos Amichos (Grecia); prof. Jacques Feschotte (Franţa); cîntăreaţa Arta Florescu (R. P. Romînă); cîntăreţul Ladislav Mráz (R. S. Cehoslovacă); cîntăreaţa Zengida Puly (R. P. Romînă); cîntăreţul Ivan Petrov (U.R.S.S.); prof. Lotte Schone (Franţa); dirijorul Danillo Svara (R.P.F. Iugoslavă); cîntăreţul Dimitar Uzunov (R. P. Bulgară).

(Agerpres)

## Succese ale economiei R. P. Bulgaria

Sporesc continuu suprafeţele de teren irigat

În R. P. Bulgaria sporesc necontenit suprafeţele irigate, prin folosirea resurselor locale de apă. Cooperatorii manifestă mult interes pentru rezervoare şi pentru amenajarea de izvoare, care, în afară de irigaţii, sînt folosite şi la creşterea pestilor şi a păsărilor de apă. La sfîrşitul anului trecut, de pildă, gospodăriile agricole cooperatiste de muncă dispuneau de peste 1.700 elaste şi rezervoare, de 3.900 staţiuni de pompare, funcţionînd cu apă curgătoare şi subterană, precum şi de alte construcţii care au asigurat irigaţia a aproximativ 450.000 hectare de teren arabil.

În ultima vreme, în gospodăriile agricole cooperatiste de muncă se aplică o nouă formă de organizare a constructorilor de hidroamelioraţii şi anume, construirea şi folosirea în comun a obiectivelor de muncă forţată de către cîteva gospodării. Astfel, în regiunea Plovdiv s-a construit în felul acesta bazine de apă „Peasacnik”, care permit irigaţia a 18.000 hectare de teren arabil.

La întocmirea în sat, la sediul cooperativelor agricole, membrii delegaţiei noastre discută cu cooperatorii, se interesează în deapropae de munca şi de viaţa lor, apreciază cu cuvinte de laudă buna organizare a cooperativelor şi urează membrilor săi noi succese în muncă. Ei înmănează cooperativelor daruri, primind la rîndul lor darurile care le sînt oferite de cooperatorii din comuna Soli.

La despărţire, în piaţa din faţa sediului cooperativelor, aţînti fac o nouă şi entuziastă manifestare de prietenie solilor poporului român. E o manifestare care se adăugă şirului lung de manifestări ce au avut loc în ultimele zile, mărturisind cu emoţională sinceritate simfămintele de profundă dragoste pe care oamenii muncii din R. P. Ungară le nutresc faţă de poporul nostru.

STAN VLAD  
Budapesta, 5 septembrie 1961.

rea. Au intrat în funcţiune deja şi alte construcţii de irigaţie intercooperatiste.

Realizările constructorilor

Constructorii complexului industrial „Maritza-Est” împlinesc cea de a 17-a aniversare a eliberării Bulgariei de sub jugul fascist cu noi şi însemnate succese în muncă. Astfel, ei au realizat turnarea temeliei de beton ale celui de al patrulea grup de turbine a centralei electrice, turnat în total 150 m.c. de beton. Hărnicii muncitorilor de pe acest şantier au început de asemenea, montarea gru-pului al patrulea de turbine cu o putere de 50.000 Kw. De curînd, montorii au pus în funcţiune cel de al patrulea cazan al centralei electrice, care produce 210 tone de aburi pe oră. La fabrica de brichete s-a trecut recent la încercarea de a se produce în serie de la prima presă, avînd o greutate de 105 tone. Secţia de prese cuprinde 16 asemenea prese, care vor intra în probă în mod consecutiv.



În clişeu: O parte a construcţiei termocentralei „Maritza-Est” din R. P. Bulgaria

## Toastul tovarăşului Ion Gheorghe Maurer

Dragă tovarăşe Kadar,

Dragă tovarăşe Dobi,

Dragă tovarăşe Munnich,

Dragi tovarăşi şi prieteni,

Permiteţi-mi să mulţumesc tovarăşului Dobi pentru cuvintele calde, prieteneşti pe care le-a rostit la adresa poporului şi partidului nostru, pentru aprecierile date realizărilor Republicii Populare Romîne. Ne aflăm încă sub impresia înfăptuirii cordiale avute cu muncitorii, ţăranii şi oamenii de cultură, cu activiştil de partid şi de stat unguri care au făcut preluţind o primire călduroasă delegaţiei noastre. Împărtăşîi întru totul cuvintele exprimate aici de tovarăşul Dobi că vizita noastră este o nouă contribuţie la consolidarea continuă a relaţiilor de prietenie şi colaborare frăţească dintre Partidul Muncitoresc Socialist Ungar şi Partidul Muncitoresc Român, dintre guvernele şi popoarele celor două ţări, la întărirea unităţii familiilor statelor socialiste.

După cum a arătat tovarăşul Gheorghe Gheorghiu-Dej la milişingul care a avut loc astăzi, convorbirile delegaţiei noastre cu conducătorii de partid şi de stat unguri au dovedit din nou deplina unitate de vederi între partidele şi guvernele ţărilor noastre în toate problemele discutate. Ne bucurăm faptul că în timpul vizitei am putut cunoaşte în deapropae pe unele din realizările dv. de seamă, entuziasmul şi munca plină de abnegaţie cu care oamenii muncii consensulează socialismul, dezvoltamentul şi încrederea cu care înfăptuiesc politica Partidului Muncitoresc Socialist Ungar. Minunatele realizări ale ţărilor noastre în construcţia socialistă, în creşterea forţelor de producţie şi ridicarea bunăstării celor ce muncesc contribuie la întărirea forţei comunităţii ţărilor socialiste, demonstrează superioritatea socialismului asupra capitalismului.

Pătrunşi de răspunderea pe care ţările socialiste o au pentru destinele întregii omeniri, vom continua să luptăm neobosiţi alături de celelalte state socialiste pentru soluţionarea pe cale paşnică a tuturor problemelor internaţionale, pentru

lichidarea încordărilor internaţionale, pentru asigurarea unei păci trinitice.

Vă propun să ridicăm un pahar: Vă propun pentru poporul ungar constructor al socialismului!

pentru Partidul Muncitoresc Socialist Ungar şi Comitetul său Central în frunte cu tovarăşii Janos Kadar!

pentru Consiliul Prezidenţial al

## Intr-un sat al Ungariei frăţeşti

(Urmare din pag. 1-a)

batiste şi aclamau pe membrii delegaţiei de partid şi guvernamentale a R. P. Romîne care erau însoţiţi de Karoly Kiss, membru al Biroului Politic şi secretar al C.C. al P.M.S.U., Istvan Kristof, secretarul Consiliului Prezidenţial, Imre Holjai, şeful secţiei externe a C.C. al P.M.S.U. şi de Frigyes Pujta, ministru adjunct al Afacerilor Externe.

Ca şi prin celelalte oraşe şi localităţi din R. P. Ungară pe unde am trecut în zilele din urmă, solii poporului român au fost primiţi în să se cu dragoste şi nespăşă bucurie. În comuna Soli în timpului, chiar de la intrare, un arc de triumf deasupra căruia stă scris în limbile romînă şi ungară: „Salutăm cu drag conducătorii poporului român, constructorii al socialismului”. Sătenii cu braţele încercate de flori îi aşteptau ne oaspeţii romîni în faţa clădirii Comitetului de partid al comunei pavoazăată cu drapelul R. P. Romîne şi R. P. Ungare. Membrii delegaţiei noastre sînt întâmpinaţi aici de Pál Losonczy, ministrul Agriculturii, Frigyes Molnár, prim-secretar al Comitetului Judeţean de partid, Bács-Kiskun, Ferenc Dallos, preşedintele comitetului executiv al statului popular judeţean, de alţi conducători ai organelor de partid şi de stat.

După urările călduroase de

bun venit, preşedintele cooperativei agricole, Molnár Albert, un om cu părul cărunt, dar plin de viaţioare, îi informează pe oaspeţii romîni despre dezvoltarea şi planurile de viitor ale cooperativei. În 1950, a arătat el, cînd a luat fiinţă cooperativa, ea cuprindea doar 25 de familii care stăpîneau împreună 120 holzi de teren (un hold are 0,57 hectare). Azi sînt în cooperativă 712 familii cu 5.230 holzi (în comună mai există încă 3 cooperative agricole). Cooperativa are azi, în afară de o puternică ramură cerealică, o ramură legumicolă şi una zootehnică bine dezvoltată. Avea cooperative, care era în 1950 de 32.000 forinţi se ridică azi la 13.040.000 forinţi. Toate acestea sînt rodul hărnicii membrilor cooperativei, hărnicele care a fost răsplătită prin ridicarea valorii unităţii de muncă. În 1956 cooperativa a primit drapelul şi titlul de cea mai bună cooperativă de producţie agricolă de ţară.

Membrii cooperativei, a spus în încheiere Molnár Albert, sînt mîndri de realizările şi proiectele lor de viitor, sînt bucuroşi să le arate solilor poporului român, pe care i-a rugat să transmită ţăranimii colectiviste din ţara noastră salutul frăţesc al ţăranilor din cooperative de producţie ale R. P. Ungare.

La invitaţia ţăranilor din Soli, membrii delegaţiei noastre au pornit cu trăsuriile spre ogoarele

cooperative agricole „Szikra”. În drum spre culturile irigate de legume, Kooz Lajos, brigadier la grădina de zarzavaturi a finit să ne împărtăşească părerea sa în legătură cu însemnătatea vizitei delegaţiei de partid şi guvernamentale a ţării noastre în R. P. Ungară. Asemenea tuturor ungurilor cu care am stat de vorbă în aceste zile şi Kooz Lajos şi-a exprimat bucuria de a avea ca oaspeţi pe solii poporului român.

Sîntem prieteni şi vecini buni — ne spune el — şi este bine să ştim cît mai multe unul despre altul. Eu cunosc cîte ceva despre colectivismul din România şi mă bucur mult de succesele lor, care sînt foarte mari. Noi ne străduim să întărim cooperativa noastră, s-o facem mereu mai bogată. Discuţiile cu membrii delegaţiei romîne ne sînt foarte folositoare.

Cînd am ajuns la grădina de legume soarele dogorea atît de cumplit, de puteai crede că te afli în plină pustă şi nicidecum pe malul Dunării. Culturile de acasă nu aveau însă de ce să se teamă. Un complex întreg de irigaţii prin asperitune le asigura apă necesară. Membrii delegaţiei noastre au vizitat aceste instalaţii (instalaţia de pompare a apei are un debit de 5.500 litri pe minut) şi s-au interesat de rezultatele ce se obţin.

După aceasta ei au pornit spre construcţiile sectorului zootehnic.

Perzel Lajos, agronomul şef al cooperativei agricole, explică oaspeţilor romîni cum se lucrează în acest sector care cuprinde 882 vaci, 1.500 oi, 1.000 porci pentru îngrăşare, 120 scroafe de prăsilă şi unde producţia medie de lapte pe cap de vacă a fost anul trecut de 2.650 litri. Membrii delegaţiei noastre se interesează aici de asigurarea bazei furajare, de costul produselor zootehnice, de metodele de munc



# Popoarele trebuie să-și unească eforturile pentru încheierea Tratatului de pace cu Germania

CHEMAREA ADRESATA DE C.C. AL U.T.C.L. TINERETULUI LUMII

MOSCOVA 5 (Agerpres). — TASS transmite: Comitetul Central al Uniunii Tineretului Comunist Leninist (U.T.C.L.) și Comitetul organizațiilor de tineret din U.R.S.S. au adresat tinerilor din întreaga lume chemarea să întărească solidaritatea în lupta pentru pace, să condamne politica agresivă criminală a imperialismului internațional, să ceară guvernelor S.U.A., Angliei și Franței să consimtă la încheierea de urgență a Tratatului de pace cu cele două state germane.

C.C. al U.T.C.L. și Comitetul organizațiilor de tineret din U.R.S.S., a adresat tineretului din R.F.G. și Berlinul occidental chemarea de a nu se lăsa înșelați și intimidați de elementele fascizante.

În încheierea declarației se spune: Împreună cu întregul tineret progresist din lume, noi vrem să prelătim războiul. Să știe însă dușmanii că la nevoie tineretul din Uniunea Sovietică este gata să ia arma în mână pentru a lichida o dată pentru totdeauna imperialismul — cauza războaielor și suferințelor omenirii.

## DECLARAȚIA F.D.I.F.

BERLIN 5 (Agerpres). — La Berlin a fost dat publicității o declarație a Federației Democratice Internaționale a Femeilor. Situația creată în centrul Europei, se spune printre altele în declarație, implică o

serioasă primejdie de război. Încheierea Tratatului de pace german ar permite să se lichideze principala sursă de tensiune internațională, să se evite astfel de mult toate popoarele. În declarație se arată că politica agresivă promovată în Occident a silit guvernul sovietic să ia hotărârea de a efectua experiențe cu arma nucleară. În actuala situație internațională, se spune în continuare în declarație, trebuie ca popoarele să-și unească eforturile pentru a se obține încheierea Tratatului de pace cu Germania și reglementarea pe această bază a problemei Berlinului occidental.

De asemenea, popoarele trebuie să ceară realizarea imediată a unui acord cu privire la dezarmarea generală și totală.

## APELUL ADRESAT DE O.I.Z. ZIARIȘTILOR DIN ÎNTREAGA LUME

PRAGA 5 (Agerpres). — CETEKA transmite: Organizația Internațională a Ziaristilor (O.I.Z.) a dat publicității un apel adresat ziaristilor din întreaga lume în care îi cheamă să contribuie la rezolvarea pașnică a problemelor legate de semnarea Tratatului de pace cu Germania și de situația din Berlinul occidental. În apel se arată mai departe că, din păcate mai sînt încă ziaristi care încearcă să ascundă opinii publice adevărate esență a problemelor Tratatului de pace cu Germania și Berlinului occidental. Preziul O.I.Z. îi

cheamă pe toți ziaristii de bună credință, să informeze just opinia publică, să sprijine tratativele cu privire la normalizarea situației din Berlin și cu privire la înăsătorirea situației în Europa prin încheierea Tratatului de pace, să condamne propaganda revanșardă care implică pentru întreaga omenire primejdia unui război.

## „The Worker”: O REPETARE A NEBUNIEI TRECUTULUI

NEW YORK 5 (Agerpres). — Într-un număr special consacrat problemei germane, ziarul „THE WORKER” a publicat un extras din raportul în această problemă prezentat de Gus Hall, secretarul general al Partidului Comunist din S.U.A. la Plenara Comitetului Național al Partidului.

Gus Hall a arătat că „criza Berlinului” este o consecință a militarizării „Germaniei occidentale pe care o încurajează puterile occidentale. Politica americană este o repetare a nebuniei trecutului, de data aceasta sub forma alianței americano-vest-germane”. La Washington, a declarat în continuare Gus Hall, se speră să se folosească din nou militarismul vest-german ca forță de soc împotriva popoarelor Europei, împotriva clasei muncitoare, împotriva lumii socialiste și mai cu seamă împotriva Uniunii Sovietice.

În încheiere Gus Hall subliniază că politica guvernului Kennedy nu este sprijinită de poporul american.

# Actualitatea INTERNAȚIONALĂ

## MITINGUL DE LA LEIPZIG ÎN CINSTEA LUI G. S. TITOV

LEIPZIG 5 (Agerpres). — TASS transmite: În seara zilei de 4 septembrie la Leipzig, în Piața Karl Marx, a avut loc un mare miting organizat de locuitorii Leipzigului în cinstea lui G. S. Titov. Oamenii muncii din oraș au venit la miting purtând drapelul, panouri și portrete ale eroilor cosmonauți. Apariția la tribună a Eroului sovietic al Cosmosului și a președintelui Consiliului de Stat al R.D.G., W. Ulbricht, a fost întâmpinată cu ovăți furtive.

P. Fröhlich, prim-secretar al Comitetului regional Leipzig al P.S.U.G., membru supleant al Biroului Politic al C.C. al P.S.U.G., a rostit o cuvântare. În cuvântul său de răspuns, G. S. Titov a mulțumit călduros locuitorilor Leipzigului pentru primirea călduroasă, cordială și a urat oamenilor muncii din R.D.G. mari succese în construirea socialismului. G. S. Titov a dăruit tovarășului W. Ulbricht, ca dar de binecuvântare, o scrisoare în care l-a purtat în timpul zborului cosmic. Mulțumind pentru acest dar, W. Ulbricht a subliniat că acesta este cel mai bun dar deoarece îl obligă să lucreze tot atât de precis cum și-a făcut datoria Titov.

În cuvântarea rostită la miting, W. Ulbricht a spus: Scumpul nostru prieten G. S. Titov, a venit la noi ca sol al Uniunii Sovietice iubitoare de pace,

ai cărei oameni de știință, ingineri, tehnicieni și cosmonauți eroi au trasat omului calea spre Univers. G. S. Titov a venit la noi ca sol al păcii. În același timp el este o măturărie vie a superiorității și forței Uniunii Sovietice și lagărului socialist. Dezarmarea generală și totală în Germania, a declarat W. Ulbricht, ar constitui totodată o bună contribuție la poporul german la dezarmarea generală și totală în toate țările lumii, ceea ce au cerut guvernele sovietic și N. S. Hrușciov, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., în cuvântarea rostită la O.N.U.

În aceeași zi a avut loc o mare recepție în cinstea eroului cosmonaut, organizată de Consiliul municipal din Leipzig.

Cu urări și aplauze, în sunetele fanfarelor multimele compoziție de berlinezi l-au condus pe eroul cosmonaut G. S. Titov, care a vizitat Republica Democrată Germană între 1 și 5 septembrie. G. S. Titov a fost condus la aeroportul Schönefeld de W. Ulbricht, ambasadorul sovietic, M. Pervuhin, și de comandantul suprem al grupului de trupe sovietice, I. Kornev. La aeroport W. Ulbricht și G. S. Titov au rostit scurte cuvântări.

## Conferința țărilor neangajate

BELGRAD 5. — De la trimisul special Agerpres: Conferința șefilor de state și guverne ale țărilor neangajate a continuat în dimineața zilei de 5 septembrie. Primul a luat cuvântul președintele Norodnog Slanik, șeful delegației cambodgiene, care a declarat că guvernul Cambodgiei a hotărât să recunoască „de jure” guvernul provizoriu al Republicii Algeria. Declarația asemănătoare au făcut I. B. Tito, președintele Iugoslaviei și Modibo Keita, președintele Republicii Mali. Președintele Ghane, Kwame Nkrumah, a declarat că țara sa recunoaște „de facto” și „de jure” guvernul provizoriu al Republicii Algeria.

În continuare a vorbit Cyrille Adoula, primul ministru al Republicii Congo, care a condamnat colonialismul în toate formele și manifestările lui. Ocupându-se de problema germană, Adoula a declarat că germanii trebuie să ajungă la o înțelegere, să caute căi de conciliere și să adopte politica coexistenței”. A luat apoi cuvântul Antoine Gizenga, prim vicepreședinte al guvernului congolez. El a subliniat că Republica Congo este adeptă a unei păci trănice și guvernului ei va duce o politică de neutralitate. Vorbind despre Patrice Lumumba, Gizenga a spus: „Pentru mine este o cinste că am fost și rămân nu numai un discipol, ci și unul din cei mai devotați apărători ai idealurilor lui”. Gizenga a atras atenția asupra răspunderii care revine belgienilor și aliaților lor pentru înrăutățirea situației din Congo, ar-

tând că va veni ziua cînd istoria își va spune cuvîntul. În încheiere, el a chemat toate țările care fac parte din O.N.U. și din afara acestei organizații să acorde ajutor Congoului pentru lichidarea fărîmării lui.

La încheierea ședinței, la propunerea președintelui indonezilor, Sukarno, participanții la conferința de la Belgrad au cinstit memoria eroiului național al poporului congolez Patrice Lumumba, păstrînd un minut de tăcere.

## Conferința tripartită de la Geneva

## Delegații S. U. A. și Angliei urmăresc legalizarea experiențelor subterane

GENEVA 5 (Agerpres). — Corespundentul agenției TASS, G. Dragunov, transmite: La 4 septembrie în Palatul Națiunilor din Geneva a avut loc ședința Conferinței celor trei puteri cu privire la încetarea experiențelor cu arma nucleară. După cum se știe, această ședință urma să aibă loc încă săptămîna trecută, însă șeful delegației americane, Arthur Dean, printr-o hotărîre unilaterală demonstrativă, fără a pune de acord cu delegația sovietică, a amînat ședința și a plecat la Washington.

La ședința din 4 septembrie, care a

stîmît un mare interes în rîndurile reprezentanților presei, S. K. Tarapkin, conducătorul delegației sovietice, a dat citire Declarației guvernului U.R.S.S. cu privire la încetarea exploziilor experimentale cu arma nucleară.

Mergînd pe calea înșelării opiniei publice din țările lor, reprezentanții S.U.A. și Angliei au prezentat la ședința din 4 septembrie o propunere, făcîndu-o largă reclamă, de a se încheia un acord cu privire la încetarea exploziilor experimentale în atmosferă. Totodată, ei admit posibilitatea efectuării exploziilor subterane și la mari altitudini. Această propunere nu este ceva nou: încă de mult guvernele puterilor occidentale vor să obțină dreptul de a perfecționa arma termonucleară prin efectuarea de explozii subterane.

S. K. Tarapkin a atras atenția asupra acestui truc la care recurg S.U.A. și Anglia, prezentîndu-l drept o „nouă propunere”. Acest truc urmărește în realitate să legalizeze experiențele subterane și, de altă natură, încearcă să le substituie problemei principale cu privire la dezarmarea generală și totală. Numai dezarmarea generală și totală, a subliniat delegatul U.R.S.S., poate rezolva problema experiențelor nucleare. În momentul cînd va înceta cursa înarmărilor, iar stocurile de arme nucleare vor fi distruse, atunci vor dispărea toate tendințele de perfecționare a lor și în consecință de efectuare a exploziilor nucleare experimentale.

## O nouă dovadă că S.U.A. folosesc Berlinul occidental ca centru de spionaj împotriva U. R. S. S.

## Arestarea unui „turist” american care se ocupa cu fotografierea obiectivelor militare

MOSCOVA 5 (Agerpres). — TASS transmite: La 7 iulie organele sovietice ale securității statului au arestat pe cetățeanul S.U.A., Marwin William Macinnen, în timp ce fotografia un obiectiv militar. Macinnen a sosit în Uniunea Sovietică venind din Berlinul occidental și a făcut o călătorie turistică cu automobilul pe itinerariul Ujgorod-Lvov-Kiev. După cum s-a constatat ulterior, Macinnen, student la Universitatea din Berlinul occidental, a fost recrutat de serviciul de spionaj american din Berlinul occidental, de unde a fost trimis în Uniunea Sovietică cu o misiune specială.

Ministerul Afacerilor Externe al U.R.S.S. a protestat pe lingă Ambasada S.U.A. la Moscova în legătură cu faptul că serviciul de spionaj american continuă să folosească călătoriile turistice ale cetățenilor S.U.A. în Uniunea Sovietică în scopul spionajului și a cerut să se ia măsuri imediate pentru încetarea folosirii turismului în scopuri de spionaj. În timpul călătoriei prin teritoriul Ungariei, Cehoslovaciei, Ucrainei, Macinnen se îndelentea cu stringerea datelor de spionaj, fotografia obiective militare cu caracter defensiv și nota date caracteristice ale acestor obiective. În momentul arestării, asupra lui Macinnen s-a găsit o cen-

lui Național al Partidului Comunist din S.U.A. Această coroană a fost depusă de Elisabeth Gurley Flynn, președinta Partidului Comunist din S.U.A., care a sosit la Moscova.

Prima gardă de onoare la sicriu a fost formată din membrii comisiei pentru organizarea funeraliilor, în frunte cu Otto Kuusinen.

Lîngă sicriul lui Foster se află Esther Foster, văduva decedatului. După amiază din garda de onoare au făcut parte L. I. Brejnev, N. S. Hrușciov, N. G. Ignatov, A. N. Kosighin, O. V. Kuusinen, M. A. Suslov, N. M. Șvernîk, P. N. Pospelov, G. I. Voronov, V. V. Grișin, K. E. Vorosilov. Dintr-o gardă de onoare anterioară au făcut parte Maurice Thorez și Blas Roca care se află la Moscova.

## Situația din Brazilia

• Joao Goulart sosește astăzi în capitala țării pentru a fi investit ca președinte • O nouă provocare a cercurilor reacționare

BRASILIA 5 (Agerpres). — Agențiile de presă anunță că președintele Congresului brazilian, de Moura Andrade, a comunicat senatului că vicepreședintele Joao Goulart va sosit la 6 septembrie la Brazilia unde urmează să fie investit ca președinte. Într-o declarație remisă presei la Porto Alegre, J. Goulart afirmă că dorința sa cea mai sinceră este de a reinstaura pacea în întreaga țară cu respectul legii și al libertăților.

La Porto Alegre, capitala statului Rio Grande do Sul, a avut loc un mare miting al populației în semn de protest împotriva amendamentului adus constituției.

În legătură cu formarea unui nou guvern după asumarea puterilor prezidențiale de către Goulart, agenția FRANCE PRESSE relatează că Goulart a cerut ca portofoliul externe să fie atribuit lui Afonso Arinos, care deținea acest post și sub președinția lui Quadros și care este adept al unei politici externe independente.

BRASILIA 5 (Agerpres). — După cum anunță agențiile de presă, eveni-

mente din Brazilia au luat brusc o nouă întorsătură provocată de cercurile militariste și reacționare după comunicarea făcută de președintele Congresului, Moura Andrade, că vicepreședintele Goulart va sosit la 6 septembrie în capitală pentru a fi investit ca președinte al Braziliei. Noaptea trecută, în momentul cînd comisia parlamentară însărcinată să-l aducă în capitală pe președintele desemnat, se pregătea să se îmbarce pe un avion special cu destinația Porto Alegre, o „pană” de electritate a scufundat aeroportul în întineric împiedicînd decolarea apăsătoare. În ciuda intervenției senatului, Andrade și a membrilor comisiei, curentul nu a fost restabilit. Președintele ad-interim Mazzili, a fost deîndat informat de această situație. Puțin mai tîrziu s-a aflat, relatează agențiile FRANCE PRESSE și U.P.I., că incidentul a fost provocat de autoritățile militare care controlează aeroportul, în rîndul cărora se găsesc numeroase elemente ostile investiției lui Joao Goulart. Agențiile reproduc de asemenea, știrea potrivit căreia conducătorii aviației militare au intenția să intercepteze avionul care urmează să-l aducă pe Goulart de la Porto Alegre la Brazilia.

Congresul brazilian s-a întrunit imediat în plină noapte, în toată unea mari agitații și președintele ad-interim Mazzili a anunțat că nu mai este în stare să mențină garanțiile date anterior privind asigurarea securității asozii lui Goulart. Membri guvernului și în special cei trei miniștri militari, care se află la Rio de Janeiro, au fost convocați de urgență la Brazilia. Ziarul „DIARIO DE CARIOCA”, care apare la Rio de Janeiro, anunță că în cazul cînd securitatea lui J. Goulart nu va putea fi asigurată, președintele Congresului va prezenta o moțiune prin care sediul Congresului va fi transferat în mod provizoriu la Porto Alegre, pentru a se proceda la investirea lui Joao Goulart.

## Întîlnirea lui N. S. Hrușciov cu Blas Roca

MOSCOVA 5 (Agerpres). — TASS transmite: Nikita Hrușciov, prim-secretar al C.C. al P.C.U.S., Alexei Kosighin și Mihail Suslov, membri al Prezidiului C.C. al P.C.U.S., s-au întîlnit la 5 septembrie cu Blas Roca, unul din conducătorii organizațiilor revoluționare din Cuba.

A avut loc o convorbire care a decurs într-o atmosferă de mare cordialitate și prietenie. În cursul convorbirii, Nikita Hrușciov și Blas Roca au avut schimburi de păreri asupra problemelor internaționale, precum și asupra altor probleme care prezintă interes atât pentru Uniunea Sovietică, cit și pentru Republica Cuba. La convorbire a luat parte Boris Ponomarev, membru al C.C. al P.C.U.S.

După cum relatează ziarul „IZVESTIA” Tribunalul militar al regiunii militare Kiev a condamnat pe spionul american Marwin William Macinnen la 8 ani închisoare. La proces Macinnen și-a recunoscut pe deplin vina, arătînd că a fost recrutat de serviciul de spionaj american ca agent secret și trimis în U.R.S.S. pentru spionaj.

„IZVESTIA” a publicat fotografii ale „notelor de drum” ale spionului, precum și ale autoturismului „Volkswagen” purtînd numărul vest-berlin-999.

## Industria socialistă a R.D.G. în plin avînt

Presă din Republica Democrată Germană oglindește în coloanele ei munca intensă și plină de avînt desfășurată de oamenii muncii din R.D.G. pentru dezvoltarea industriei țării lor. Uzine și fabrici noi, utilizate conform ultimelor cuceriri ale tehnicii, se ridică în toate colțurile țării pentru a aduce importanța lor contribuție la întărirea economiei socialiste a primului stat al muncitorilor și țărănilor din istoria Germaniei.

Politica iubitoare de pace a R. D. Germane își găsește o puternică expresie în această muncă de construcție pașnică, în eforturile depuse de oamenii muncii din R.D.G. pentru întărirea țării lor și îmbunătățirea continuă a traiului.

Revista „D.D.R.” relatează că în orașul Coswig, un important centru al industriei R.D.G. situat pe malul drept al Elbei, se construiește o mare fabrică de acid sulfuric, care va fi dotată cu instalații dintre cele mai moderne. O parte din secțiile fabricii au și intrat în funcțiune. Prin construirea acestei fabrici se va rezolva o importantă problemă a industriei chimice a R. D. Germane: sporirea producției de acid sulfuric. În anul 1963, după intrarea în funcțiune cu toată capacitatea sa, fabrica de acid sulfuric din Coswig va produce 200.000

tone de acid sulfuric și tot atîta ciment anual.

Despre construirea unei fabrici moderne de sămotă au apărut relații interesante în ziarul „NEUES DEUTSCHLAND”. Fabrica se ridică în mica localitate Wetro din raionul Bautzen.

După terminarea ei, în anul 1963 ea va produce anual circa 70.000 tone de cărămizi. La noua întreprindere, obiectivele principale vor

fi puternicele cupatoare-rotative, cuptoarele-tunel și uscătorile-canal în care producția cărămizilor de sămotă va fi complet automatizată. În comparație cu producția vechii fabrici de sămotă din Wetro, producția noii fabrici se va tripla. Fabrica se construiește din piese prefabricate din beton și fier. Brigăzile de constructori depun eforturi pentru ca producția cărămizilor de sămotă în stare brută să înceapă înainte de termenul fixat.

Ziarul „BERLINER ZEITUNG” și informa recent cititorii despre evoluția lucrărilor de construcție a noii fabrici de gelatină ce se ridică la Calbe, pe riul Saale. Acum se lucrează la construirea halelor de producție din blocuri prefabricate, în greutate de 12 tone, ridicăte la locul de montaj cu ajutorul unor puternice macarale. Fabrica de gelatină din Calbe — cea mai mare din R. D. Germană — va începe să producă în anul 1963.

Tot ziarul „NEUES DEUTSCHLAND” relatează că la Taubenbach, regiunea Suhl, se construiește prima fabrică de sticlă spongioasă din întreaga Germanie. În curînd, aici va începe montarea unei hale lungi de 78 m. pentru cupatoarele de topire a sticlei spongioase și a unei hale lungi de 87 m. pentru cupatoarele de răcire. În cele două hale, echipele de electricieni au început montarea întregii instalații.



Cel mai mare și mai modern transformator electric al R. D. Germane în instalația de 220 KW de la Rajow bei Lützenau, raionul Cottbus, în curs de montare

de lumină, urmînd că după aceea să se înceapă zidirea instalației de forță. Fabrica va intra în funcțiune de probă la mijlocul anului viitor și va începe producția de sticlă spongioasă la începutul anului 1963. Sticlă spongioasă, care este mai ușoară decît pluta și care are numeroase proprietăți valoroase ca material izolat și material de construcție, va fi folosită în numeroase ramuri ale industriei.

Importante obiective industriale se află în curs de construcție și în centrul Berlinului și în suburbiile sale. Una din ele este marea hală a uzinei de cabluri „Oberspree”. Prin construirea acestei hale, pentru fabricarea cablurilor pentru telecomunicații, capacitatea de producție a uzinei va spori considerabil. Hala va fi un adevărat colos din oțel și beton. Ea va avea o lungime de 120 m., o lățime de 40 m. și o înălțime de 27 m. și va fi utilată potrivit tehnicii celei mai moderne. Construirea acestei hale are o deosebită importanță pentru dezvoltarea rețelei de televiziune a R.D. Germane.

În cartierul Berlin-Marzhan se reconstruiește fabrica de mașinute dintre cele mai moderne, mașini semiautomate și automate. Iată numai cîteva exemple care dau o imagine despre munca de construcție pașnică din R.D.G., de-a dreptul realizări cu care constructorii socialismului din această țară se pot, pe drept cuvînt, mîndri.

## Problema Berlinului și așa-zisele drepturi ale puterilor occidentale

De la încetarea celui de-al doilea război mondial au trecut mai bine de 16 ani și totuși încetarea lui deplină, sub aspectul dreptului internațional, nu a fost încă înfăptuită, prin încheierea unui tratat de pace cu Germania.

Problema Berlinului occidental face parte din problema germană și este urmarea faptului că nu s-a încheiat încă Tratatul de pace cu Germania, adică cu cele două state germane, succesorii în drepturi ale Germaniei antebelice. Uniunea Sovietică a făcut dese demersuri și propuneri concrete pentru a se pune capăt acestei stări anormale, atât de dăunătoare pentru pacea lumii. Dar statele occidentale, sub presiunea cercurilor imperialiste agresive și a militaristilor vest-germani, refuză să încheie un Tratat de pace cu cele două state germane. De aceea, țările socialiste sînt obligate să amineze o soluționare a acestei probleme este dăunătoare păcii deoarece constituie o încurajare a forțelor agresive, care folosesc această situație pentru revînzarea militarismului vest-german revanșard, au hotărît că în cazul în care puterile occidentale vor continua să persiste în refuzul lor, să încheie Tratatul de pace cu Republica Democrată Germană, care și-a exprimat acordul în acest sens.

Prin încheierea Tratatului de pace cu Republica Democrată Germană, primul stat al muncitorilor și țărănilor din istoria poporului german care, în opoziție cu R.F.G., urmărește o politică de pace, de coexistență pașnică și care nu are pretenții revanșard, i se recunoaște acestela, și din punct de vedere juridic, frontierele stabilite prin acordul de la Potsdam. În virtutea normelor de drept internațional, din momentul încheierii Tratatului de pace, R.D.G. are posibilitatea de a-și exercita pe deplin suveranitatea pe teritoriul său. După cum se știe, în interiorul acestui teritoriu se află și Berlinul occidental.

Prin Tratatul de pace, acestui oraș i se va acorda statutul de oraș liber,

deplin stăpîn pe soarta sa. Potrivit normelor dreptului internațional, din momentul încheierii Tratatului de pace, lichidîndu-se și sub aspect juridic starea războiului, a stării de război, înceacă prin aceasta însăși regimul de ocupație din Berlinul occidental. Guvernul Berlinului occidental, ca orice guvern suveran, va avea dreptul să mențină relații diplomatice și de orice altă natură cu orice țară din lume. Uniunea Sovietică propune ca împreună cu marile puteri — S.U.A., Anglia, Franța — să garanteze libertatea, independența și asigurarea comunicațiilor cu alte țări. Dar, cum Berlinul occidental se află în interiorul Republicii Democratice Germane, căile sale de comunicație cu exteriorul vor trebui să fie stabilite cu consimțămîntul guvernului Republicii Democratice Germane. Aceasta este o formă de drept internațional de curentă aplicare: nu se tece peste teritoriul unui stat suveran fără consimțămîntul său, indiferent că este vorba de căi de comunicație pe uscat pe apă sau aeriene.

Acestea sînt consecințele de ordin juridic ale încheierii Tratatului de pace prin care se înlătură aceste rămășițe ale celui de-al doilea război mondial.

Lucrul acesta nu convine cercurilor agresive occidentale care, prin încetarea regimului de ocupație din Berlinul occidental, nu ar mai avea nici un fel de justificare pentru menținerea trupelor lor în acest oraș și pentru acțiunile lor provocatoare. Cercurile militariste din Occident încearcă să-și mențină pozițiile lor subrele prin fel de fel de referiri la unele acorduri precum și prin pretextarea unor legături între R.F.G. și Berlinul occidental. În legătură cu aceste false pretenții se impun cîteva precizări.

Trebuie să se sublinieze că Berlinul occidental nu a făcut parte, niciodată, din teritoriul Republicii Federale Germane. Berlinul occidental e situat pe teritoriul Republicii Democratice Germane.

Reprezentanți ai puterilor occi-

dentale se referă adeseori la acordul de la Potsdam, pentru a justifica drepturile lor de ocupație în Berlinul occidental. De aceea, credem că este oportun să amintim că acordul de la Potsdam din 7 august 1945 concretizînd principiile declarate de la Yalta din 11 februarie 1945, prevedea — obligația puterilor participante, U.R.S.S., S.U.A., Anglia și Franța — de a aplica măsurile prevăzute în acel acord, menite să împiedice Germania de a deveni un focar de război în Europa. Puterile occidentale au încălcat însă atât de flagrant și de repetat dispozițiile acestui acord în toți anii postbelici, încît au pierdut orice drept de a se mai referi la aceste acorduri.

În ceea ce privește liberul acces între zonele de ocupație și Berlin, acesta nu a fost stabilit prin acordul încheiat în 1944 prin care se asigura aliaților dreptul legal de a ocupa Berlinul, ci abia un an mai tîrziu. „Dreptul de acces — sublinia de curînd premierul Indiei Nehru, referindu-se la această problemă — nu este un drept ci o concesie din partea sovieticilor”. Într-adevăr, coridoarele de acces spre Berlinul occidental au fost create exclusiv pentru a ușura aprovizionarea garnizoanelor militare ale puterilor apusene din Berlinul occidental și nu pentru a fi puse la dispoziția revanșardilor germani. Firește, prin încheierea Tratatului de pace o serie întreagă de probleme vor fi reglementate de la sine iar rezolvarea altora va trebui să fie discutată cu autoritățile R. D. Germane. Oricum, prin evoluția normală a lucrurilor nici unul pîrți interesate nu i se va aduce nici o restricție în ceea ce privește comunicarea legală cu Berlinul occidental.

Soluționarea problemei Berlinului occidental va însemna înlăturarea unui focar de război din mijlocul Europei și prin aceasta însăși o contribuție serioasă la cauza păcii între popoare.